



# Éves beszámoló

2016

<b>Jelentés a 2016. december 31-ével záruló év gazdálkodásáról</b>	<b>2</b>
<b>Az EKB pénzügyi kimutatásai</b>	<b>19</b>
Mérleg a 2016. december 31-i fordulónapon	19
Eredménykimutatás a 2016. december 31-én záródó évről	21
Számviteli alapelvek	22
A mérlegsorokat részletező pontok	31
Mérleg alatti instrumentumok	49
Az eredménykimutatás sorait részletező pontok	52
<b>Könyvvizsgálói jelentés</b>	<b>59</b>
<b>Kiegészítő melléklet a nyereség, illetve veszteség felosztásáról</b>	<b>63</b>

# Jelentés a 2016. december 31-ével záruló év gazdálkodásáról

## 1 Az EKB gazdálkodási jelentésének célja

Az EKB az eurorendszer tagja, amelynek elsődleges célja az árstabilitás fenntartása. A KBER alapokmánya a következő fő feladatokat írja elő számára: az Európai Unió monetáris politikájának vitele, devizaműveletek folytatása, az euroövezeti országok hivatalos nemzetközi tartalékainak kezelése, valamint a fizetési rendszerek zökkenőmentes működésének előmozdítása.

Ezen túlmenően az EKB hatáskörébe tartozik az egységes felügyeleti mechanizmus (SSM) hatékony és konzisztens működtetése is. Ennek érdekében olyan kényszerítő hatású (intruzív), eredményes bankfelügyeletre törekszik, amellyel hozzájárul a bankrendszer biztonságához és szilárdságához, valamint a pénzügyi rendszer stabilitásához.

Mivel az EKB tevékenysége és műveletei elvi-stratégiai céljai szolgálatában állnak, pénzügyi eredményét a szakpolitikai intézkedéseivel összefüggésben kell vizsgálnunk. Ennek kapcsán a gazdálkodási jelentés az EKB éves pénzügyi beszámolójának szerves részeként kiegészítő információkkal látja el az olvasót az EKB működéséről, valamint arról, hogy fő tevékenységi körei és műveletei miként befolyásolják a keletkező kockázatokat és a bank pénzügyi kimutatásait.<sup>1</sup>

A gazdálkodási jelentés emellett az EKB rendelkezésére álló pénzügyi erőforrásokról és a pénzügyi kimutatásainak készítésében szerepet játszó legfontosabb folyamatokról is tájékoztat.

## 2 A legfontosabb munkafolyamatok, feladatkörök

Az EKB belső munkafolyamatai garantálják a pénzügyi kimutatásban feltüntetett információk minőségét és pontosságát. Emellett több alapvető feladatkör is foglalkozik a szakpolitikai döntések végrehajtásával, és ezek jelentősen befolyásolják a kimutatott számadatokat.

### 2.1 Ellenőrzési mechanizmusok a szervezeti egységeken belül

Az EKB belső kontrollstruktúráján belül minden szervezeti egység önállóan felel a rá ható működési kockázatok kezeléséért és olyan ellenőrzési mechanizmusok

<sup>1</sup> A „pénzügyi kimutatások” közé a mérleg, az eredménykimutatás és az ezeket részletező pontok tartoznak. Az „éves pénzügyi beszámoló” pedig a pénzügyi kimutatásokból, a gazdálkodási jelentésből, a könyvvizsgálói jelentésből és a nyereség, illetve veszteség felosztásáról szóló kiegészítő mellékletből áll.

alkalmazásáért, amelyekkel biztosítható működésének hatékonysága és eredményessége, valamint az EKB pénzügyi kimutatásaiban foglalt adatok pontossága. A költségvetés végrehajtása is elsősorban az egyes szakterületek hatáskörébe és számadási kötelezettsége alá tartozik.

## 2.2 Költségvetési folyamatok

A Pénzügyi Főigazgatóság Költségvetési és kontrolling osztálya (BCO) dolgozza ki és monitorozza a költségvetést a Kormányzótanács és az Igazgatóság által kitűzött stratégiai prioritásoknak megfelelően. Ezeket a feladatokat az egyes szakterületekkel együttműködve látja el, ugyanakkor alkalmazza az elkülönítési elvet.<sup>2</sup> A BCO feladata továbbá az EKB beruházásaival kapcsolatos tervezés, erőforrás-kontrolling, költség-haszon elemzés és beruházási elemzés, valamint a megállapodásokban rögzített kereteknek megfelelően a KBER-szintű beruházások hasonló folyamataiban is szerepet vállal. Azt, hogy a kiadások követik-e a jóváhagyott költségvetést, rendszeres időközönként ellenőrzi az Igazgatóság – a kiszolgáló szervezeti egységeikért felelős főtisztviselő (CSO) útmutatása mellett működő BCO tanácsait figyelembe véve –, valamint a Kormányzótanács, a Költségvetési Bizottság (BUCOM) közreműködésével. Az EKB eljárási szabályzatának 15. cikke értelmében a BUCOM azáltal támogatja a Kormányzótanács munkáját, hogy még a kormányzótanácsi előterjesztés előtt kiértékeli az EKB éves költségvetési javaslatait és az Igazgatóság pótlólagos költségterv finanszírozási igényeit.

## 2.3 Portfóliókezelés

Az EKB rendelkezik euróban vezetett, monetáris politikai célú értékpapír-állományokkal, amelyek az értékpapír-piaci program (SMP), az eszközfedezetű értékpapírprogram (ABSPP), a közszektort érintő vásárlási program (PSPP) és a három fedezett kötvényszerzési program (CBBP) keretében kerültek a tulajdonába.<sup>3</sup> A vásárlási programok<sup>4</sup> a monetáris és pénzügyi feltételek további lazítására irányulnak, elősegítendő, hogy az inflációs ráták középtávon visszatérjenek a 2% alatti, ám ahhoz közeli szintre. A programok vételi ügyletei azokon a kormányzótanácsi döntéseken alapulnak, amelyek havi szinten előírják az eurorendszer egészében az előre meghatározott elfogadhatósági kritériumokkal szabályozott vásárlási ügyleteket.

<sup>2</sup> Az elkülönítési elv az SSM-rendeletben rögzített követelményre utal, amely előírja az EKB számára, hogy a bankfelügyeleti feladatkört a monetáris politikai és egyéb feladatainak sérelme nélkül és ezektől elkülönítve lássa el.

<sup>3</sup> Az EKB nem rendelkezik a 2016. június 8-i keltű vállalati szektorbeli vásárlási programból (CSPP) származó eszközállománnyal, a CSPP keretében ugyanis az eurorendszer nevében hat NKB végzi az ügyleteket.

<sup>4</sup> Az EKB jelenleg a harmadik CBPP, az ABSPP és a PSPP keretében vásárol értékpapírt, míg az első két CBPP-t és az SMP-t lezártuk.

Az EKB emellett rendelkezik egy nemzetközitartalék-portfólióval is, amely USA-dollárt, japán jent, aranyat és különleges lehívási jogokat tartalmaz, valamint egy euróban vezetett saját vagyonalapból származó befektetési portfólióval.

A nemzetközi tartalékkal az esetleges devizapiaci intervenciókat kívánjuk finanszírozni. A portfóliókezelés magas szintű céljai – fontossági sorrendben a likviditás, a biztonság és a hozam – ennek a szerepnek vannak alárendelve. Az EKB nemzetközi tartalékának befektetésével egy központi kockázatkezelési részleg foglalkozik, a befektetési műveleteket viszont decentralizáltan végzik. Az USA-dollárban és japán jenben tartott portfóliók esetében EKB Kormányzótanácsa határoz stratégiai benchmark-portfólió létrehozásáról a bank kockázatkezelési részlegének javaslatát követően. Ez után a bank portfóliókezelői dolgozzák ki a taktikai benchmark-portfóliókat, amelyek alapján az NKB-k portfóliókezelői felállítják a tényleges pozíciókat.

Az EKB euróban vezetett eszközeit tartalmazó saját vagyonalap-portfólió célja, hogy a jegybank olyan bevételre tegyen szert, amellyel fedezni tudja a nem felügyeleti jellegű feladatok ellátásával kapcsolatos működési költségeket.<sup>5</sup> Az említett portfólió kezelése során a több kockázati határérték figyelembevételével elérhető hozammaximalizálás a cél.

Ehhez járulnak még az EKB nyugdíjrendszeréhez kapcsolódó források, amelyek külső alapkezelőnél vezetett portfólióba vannak befektetve.

## 2.4 A pénzügyi kockázati felvigyázáshoz kötődő feladatkörök

Az EKB Kockázatkezelési Igazgatóságának feladata javaslatokat tenni olyan irányelvekre és eljárásokra, amelyek megfelelő szintű védelmet biztosítanak azokkal a pénzügyi kockázatokkal szemben, amelyek az EKB monetáris politikai célú értékpapír- és nemzetközitartalék-portfólióival, valamint az euróban tartott saját vagyonalap befektetési portfólióval kapcsolatosak. Ezen túlmenően az eurorendszerbeli jegybanki szakértőkből álló Kockázatkezelési Bizottság (RMC) segíti a döntéshozó testületeket az eurorendszer, így az EKB megfelelő védelmében, amelyet a piaci műveletekből eredő pénzügyi kockázatok kezelése és leszorítása révén valósít meg. Az RMC részt vesz többek között az eurorendszer, így az EKB mérlegét övező pénzügyi kockázatok figyelemmel kísérésében, mérésében és kimutatásában is, valamint a kapcsolódó módszertanok és keretek meghatározásában és felülvizsgálatában.

---

<sup>5</sup> Az EKB-nak a bankfelügyelet során felmerülő kiadásai a felügyelt szervezetekre kivetett éves felügyeleti díjból fedezik.

## 2.5 Az EKB pénzügyi kimutatásainak kidolgozása

Az EKB pénzügyi kimutatásainak elkészítésében a Kormányzótanács által megállapított alapelvek az irányadóak. Az alábbi ábrán láthatók a közzétételt megelőző készítési és jóváhagyási folyamat állomásai.



A Pénzügyi Főigazgatóság Pénzügyi beszámolási osztálya felelős – a többi szakterülettel együttműködve – a pénzügyi kimutatás kidolgozásáért, továbbá gondoskodik arról, hogy a könyvvizsgálók és a döntéshozók időben megkapják a teljes releváns dokumentációt.

Az EKB pénzügyi kimutatásait továbbá a Kormányzótanács által ajánlott és az EU Tanácsa által jóváhagyott független külső könyvvizsgálók ellenőrzik.<sup>6</sup> Feladatuk annak véleményezése, hogy a pénzügyi kimutatások – a Kormányzótanács által megfogalmazott számviteli irányelvekkel összhangban – megbízható és valós képet nyújtanak-e az EKB pénzügyi helyzetéről és működésének eredményéről. Ennek értelmében megvizsgálják az EKB könyveit és számláit, kiértékelik a pénzügyi kimutatások elkészítése és bemutatása során alkalmazott belső kontrollrendszert, és megvizsgálják, hogy az alkalmazott számviteli irányelvek megfelelőek-e.

A pénzügyi adatszolgáltatási folyamatokat és az EKB pénzügyi kimutatásait emellett belső ellenőrzésnek is alávetjük. Az Igazgatóság elé kerül a Belső Ellenőrzési Igazgatóság valamennyi jelentése, amelyek az érintett szakterületeknek szóló ajánlásokat is tartalmazhatnak.

Az EKB Eszköz- és Forrásbizottsága (ALCO) – amely különféle szakterületek képviselőit tömöríti – szisztematikusan ellenőrzi és értékeli azokat a tényezőket, amelyek az EKB mérlegére és eredménykimutatására potenciálisan hatást gyakorolhatnak. Áttekinti a pénzügyi kimutatásokat és a hozzájuk tartozó dokumentációt, mielőtt azokat az Igazgatóság elé terjesztenék jóváhagyásra.

Amint az Igazgatóság engedélyezte a pénzügyi kimutatások kiadását, a külső könyvvizsgálói szakvéleménnyel és a kapcsolódó dokumentációval együtt a Számvizsgáló Bizottság<sup>7</sup> elé terjesztik őket, hogy az a kormányzótanácsi jóváhagyás előtt még áttekintse a teljes anyagot. A Számvizsgáló Bizottság segíti a Kormányzótanácsot többek között a pénzügyi információk megbízhatóságához és a belső kontrollrendszer felügyeléséhez kapcsolódó feladatainak ellátásában. Ennek

<sup>6</sup> Annak érdekében, hogy a nyilvánosság megbizonyosodhasson az EKB külső könyvvizsgálóinak függetlenségéről, a könyvvizsgáló cégek öt évenkénti rotációjának elvét alkalmazzuk.

<sup>7</sup> A Számvizsgáló Bizottságnak öt tagja van: az EKB alelnöke, két rangidős euroövezeti NKB-elnök és két külsős tag, akiket jegybankári tapasztalattal rendelkező, magas rangú tisztviselők közül választanak ki.

során megvizsgálja az EKB pénzügyi kimutatásait, és megnézi, hogy vajon megbízható és valós képet nyújtanak-e, és hogy elkészítésük megfelel-e a jóváhagyott számviteli szabályoknak. Emellett minden olyan jelentősebb számviteli vagy pénzügyi adatszolgáltatási problémát is áttekint, amelynek hatása lehet az EKB pénzügyi kimutatásaira.

Az EKB pénzügyi kimutatásait, a gazdálkodási jelentést, valamint a nyereség, illetve veszteség felosztásáról szóló kiegészítő mellékletet minden év februárjában a Kormányzótanács hagyja jóvá, majd ezután azonnal közzétételre kerülnek a könyvvizsgálói jelentéssel együtt.

### 3 Kockázatkezelés

Az EKB tevékenységének meghatározó eleme a kockázatkezelés, amely a kockázatok folyamatos feltárásán, értékelésén, enyhítésén és nyomon követésén keresztül zajlik. Az alábbi táblázat az EKB-t érintő főbb kockázatokat, ezek forrását és a megfelelő kockázati kontrollrendszereket mutatja be. A következő pontokban további részletek olvashatók.

## Az EKB-ra ható kockázatok

Kockázat	Összetevő	Kockázat típusa	Kockázati forrás	Kockázatkezelési rendszer
Pénzügyi kockázatok	Hitel-kockázat <sup>1</sup>	Hitel-nemteljesítési kockázat	<ul style="list-style-type: none"> <li>nemzetközi tartalékok</li> <li>euróban denominált befektetési portfólió</li> <li>monetáris politikai célú értékpapír-állomány</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>alkalmassági kritériumok</li> <li>kitettségi limitek</li> <li>diverzifikálás</li> <li>fedezetnyújtás</li> <li>pénzügyi kockázatok nyomon követése</li> </ul>
		Hitelmigrációs kockázat	<ul style="list-style-type: none"> <li>nemzetközi tartalékok</li> <li>euróban denominált befektetési portfólió</li> </ul>	
	Piaci kockázat	Deviza- és árupiaci kockázat <sup>2</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>nemzetközi tartalékok</li> <li>aranykészlet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>diverzifikálás</li> <li>átértékelési számlák</li> <li>pénzügyi kockázatok nyomon követése</li> </ul>
		Kamatkockázat <sup>3</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>nemzetközi tartalékok</li> <li>euróban denominált befektetési portfólió</li> </ul> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> <li>az EKB teljes mérlege</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>piaci kockázati limitek</li> <li>eszközallokációs politika</li> <li>átértékelési számlák</li> <li>pénzügyi kockázatok nyomon követése</li> </ul> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> <li>eszközallokációs politika</li> <li>pénzügyi kockázatok nyomon követése</li> </ul>
	Likviditási kockázat <sup>4</sup>		<ul style="list-style-type: none"> <li>nemzetközi tartalékok</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>eszközallokációs politika</li> <li>likviditási határértékek</li> <li>pénzügyi kockázatok nyomon követése</li> </ul>
	Működési kockázat <sup>5</sup>		<ul style="list-style-type: none"> <li>munkaerő, emberierőforrás-gazdálkodás, személyzeti politika</li> <li>belső szervezetrányítási és üzletmeneti folyamatok</li> <li>rendszerek</li> <li>külső események</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>működési kockázatok feltárása, értékelése, nyomon követése, válaszlépés kidolgozása, beszámolás</li> <li>működési kockázatkezelési keretrendszer, belérv a kockázattolerancia-politikát</li> <li>üzletmenet-folytonossági keretrendszer</li> <li>kockázatkezelési keretrendszer</li> </ul>

1) **Hitelkockázat**, amely a pénzügyi kötelezettség teljesítésének elmaradásából eredő pénzügyi veszteség kockázatára utal. A kötelezett (partner vagy kibocsátó) nem tudja pénzügyi kötelezettségeit időben teljesíteni, vagy a pénzügyi eszközök a hitelminőség és minősítés romlása miatt átárazódnak.

2) A **deviza- és árupiaci kockázat** olyan pénzügyi veszteség kockázatára utal, amely a) a devizapozíciók árfolyam-ingadozásából és b) árucikkek piaci áringadozásából származik.

3) **Kamatkockázat**, amely abból eredő pénzügyi veszteség kockázatára utal, hogy a kamatlábak kedvezőtlen alakulása miatt (i) a pénzügyi instrumentumok veszítenek piaci értékükből, vagy (ii) a nettó kamatbevétel negatív hatás éri.

4) A **likviditási kockázat** abból eredő pénzügyi veszteség kockázatára utal, hogy egy adott eszközt nem lehet megfelelő időn belül piaci árfolyamon pénzé tenni.

5) A **működési kockázat** olyan negatív pénzügyi, üzleti folyamatbeli vagy reputációs kockázatra utal, amely személyekből, a belső irányítási és üzleti folyamatok nem megfelelő végrehajtásából vagy kudarcából ered, a folyamatokat megalapozó rendszerek összeomlása vagy külső esemény (pl. természeti katasztrófa, külső támadás) okozza.

### 3.1 Pénzügyi kockázatok

Pénzügyi kockázatok az EKB alaptevékenységeiből és a hozzájuk kapcsolódó nyitott kockázati pozíciókból (kitettség) erednek. Az EKB választja meg eszközeinek allokációját, és olyan kockázatkezelési rendszereket működtet, amelyek figyelembe

veszik a különféle portfóliók célját és rendeltetését, a pénzügyi kockázati pozíciókat, valamint a döntéshozó testületek kockázati preferenciáit.

A pénzügyi kockázatokat többféle kockázati mérőszám segítségével lehet számszerűsíteni. Az EKB házon belül kidolgozott becslési technikákat alkalmaz, amelyek egy közös piaci és hitelkockázat-szimulációs rendszerre támaszkodnak. A kockázati mérőszámokat megalapozó legfontosabb modellezési fogalmakat, technikákat és feltevéseket piaci normák és a rendelkezésre álló piaci adatok alapján alakítottuk ki.

Az EKB annak érdekében, hogy átfogó képet kapjon a különböző gyakorisággal és intenzitással előfordulható potenciális kockázati eseményekről, és hogy ne csak egyetlen kockázati mutatóra támaszkodjék, főként kétféle statisztikai kockázati mérőszámot alkalmaz: az egyik a „kockázatos érték” (VaR), a másik pedig a „várható extrém veszteség” (Expected Shortfall; ES)<sup>8</sup>, amelyeket egyéves időtávon különböző konfidenciaszinteken becsül. Ezek a kockázati mérőszámok nem veszik figyelembe (i) az EKB portfólióinak, különösen a nemzetközi tartalékállományoknak a likviditási kockázatát, valamint (ii) annak a kockázatát, hogy hosszú távon az EKB-nak befolyó nettó kamatbevétel csökkenhet. Emiatt és a statisztikai kockázati becslések könnyebb értelmezhetősége és kiegészítése céljából az EKB rendszeres érzékenységi és stressz-forgatókönyv elemzéseket végez, valamint a kitétségekről és a bevételről hosszabb távú prognózisokat készít.

2016. december 31-én az EKB összes portfóliója együttes pénzügyi kockázatának VaR értéke 95%-os konfidenciaszinten egyéves időtávon 10,6 milliárd euro, ami 0,6 milliárd euróval meghaladja a 2015. december 31-én becsült kockázatokat. Az emelkedés mögött nagyrészt az áll, hogy az aranyárfolyam 2016-ban emelkedett, és emiatt nőtt az EKB aranyállományának értéke. A kialakult további kockázatot csökkenti a megfelelő átértékelési számlák megemelkedése.

### 3.1.1 Hitelkockázat

Az EKB hitelkockázati profiljának kezelése során művelettípusonként más-más kockázati kontrollrendszereket és határértékeket alkalmaz, amelyek a különféle portfóliók monetáris politikai vagy befektetési céljait és a műveletbe bevont eszközök kockázati jellemzőit tükrözik.

A nemzetközi tartalékból eredő hitelkockázat kis mértékű, mivel a tartalék kiváló hitelminősítésű eszközökbe van fektetve.

Az euróban vezetett saját vagyonalap-portfólió rendeltetési célja, hogy az EKB olyan bevételre tegyen szert, amely megkönnyíti azon működési ráfordításainak fedezését, amelyek nem a felügyeleti feladatainak ellátásához kapcsolódnak, miközben védik a

<sup>8</sup> A VaR-t egy statisztikai modell értelmében úgy határozzuk meg, mint egy adott valószínűség (konfidenciaszint) mellett várható maximális veszteséget. Az ES-t pedig úgy definiáljuk, mint azt a valószínűséggel súlyozott átlagos veszteséget, amely egy adott konfidenciaszint mellett a VaR-küszöb alatti kimenetek figyelembevételével keletkezhet.



befektetett tőke értékét. Éppen ezért a hozam nagysággal kapcsolatos megfontolások viszonylag nagyobb szerepet játszanak e portfólió eszközallokációjában és kockázati kontrollrendszerében, mint az EKB nemzetközitartalék-portfóliója esetében. Ennek ellenére a hitelkockázatot itt is alacsony szinten tartjuk.

A monetáris politikai célból vásárolt értékpapír-állományt értékvesztéssel módosított, amortizált bekerülési értéken mutatjuk ki, ezért az ilyen jellegű értékpapírok hitelminőségének változása nem érinti közvetlenül az EKB pénzügyi kimutatásait. Számolni kell esetükben ugyanakkor a hitellel kapcsolatos kötelezettségek nem teljesítésének kockázatával, amelyet az alkalmazott kockázatkezelési rendszerrel tartunk az EKB kockázati toleranciaszintjeinek határain belül.

### 3.1.2 Piaci kockázat

Az EKB az állományok kezelése során fő piaci kockázatként a deviza- és az árupiaci (aranyárfolyam) kockázattal szembesül, de emellett kamatkockázattal is számolnia kell.

#### Deviza- és árupiaci kockázatok

Az EKB pénzügyi kockázati profiljában a deviza- és árupiaci kockázatok meghatározó szerepet töltenek be, ami a (főként USA-dollárból álló) devizatartalék és az aranyállomány nagyságával, valamint a deviza- és aranyárfolyamok nagyfokú ingadozásával magyarázható.

Az arany és a nemzetközi tartalék monetáris politikai szerepe miatt az EKB nem törekszik a deviza- és árupiaci kockázat kiküszöbölésére, hanem azt az állományoknak a különböző devizanemek és az arany közötti diverzifikálásával enyhíti.

Az eurorendszer szabályainak megfelelően az arany- és az USA-dollár átértékelési számlákat – 2016. december 31-én 13,9 milliárd euro (2015: 11,9 milliárd €), illetve 12,0 milliárd euro (2015: 10,6 milliárd €) – lehet igénybe venni az arany- és a dollárárfolyamok jövőbeli kedvezőtlen alakulásának semlegesítésére, ezzel enyhítve vagy akár kioltva az EKB eredménykimutatására gyakorolt hatásukat.

#### Kamatkockázat

Az EKB nemzetközi tartaléka és euróban denominált saját vagyonalap-portfóliói zömében rögzített hozamú értékpapírokba vannak fektetve, amelyek a piaci árfolyamon történő átértékelés miatt ki vannak téve a kamatlábváltozásból eredő piaci kockázatnak. A piaci alapú értékelésből eredő kamatkockázat kezelése eszközallokációs intézkedésekkel és piaci kockázati határértékek alkalmazásával történik.

Az EKB nemzetközi tartalékállományából eredő kamatkockázat alacsony, mivel a tartalék többnyire viszonylag rövid futamidejű eszközökbe van fektetve annak érdekében, hogy az esetleges intervenciók céljára képzett nemzetközi tartalék piaci értéke minden pillanatban megmaradjon. Mivel az euróban vezetett saját vagyonalap-portfóliók esetében ez a megfontolás nem játszik olyan fontos szerepet, ennek az eszközállománynak általában hosszabb a futamideje, aminek következtében megnő – bár továbbra is korlátozott marad – a kamatkockázat szintje.

További kockázatot jelent az EKB eszközein elérhető kamatláb és a kötelezettségei után fizetendő kamatláb eltérése, ez ugyanis kihat a nettó kamatbevételre. A kockázat nem kapcsolódik közvetlenül valamelyik konkrét portfólióhoz, hanem az EKB teljes mérlegének szerkezetéhez, különös tekintettel a lejáratú és hozamszerkezetek eltéréseire. Az ilyen jellegű kockázatot eszközallokációs politikával – többek között a megfelelő áron történő vásárlást biztosító irányelvekkel és eljárásokkal – kezelik, figyelembe véve a monetáris politikai szempontokat is. A kockázatot tovább enyhíti, hogy az EKB mérlegében kamatmentes kötelezettségek is találhatóak.

Az EKB ezt a kockázatot előretekintő nyereségességi elemzéssel kíséri figyelemmel, amelyből kiderül, hogy a bank az elkövetkező években is várhatóan összességében pozitív nettó kamatbevételre fog szert tenni annak ellenére, hogy a folyamatban levő monetáris politikai célú eszközvásárlási programok nyomán egyre bővül mérlegében az alacsony hozamú, hosszú lejáratú monetáris politikai célú eszközök aránya.

### 3.1.3 Likviditási kockázat

Az euro meghatározó tartalékdeviza szerepéből, az EKB központi banki szerepéből, valamint eszköz- és forrásszerkezetből adódóan az EKB fő likviditási kockázata a nemzetközi tartalékkal függ össze, hiszen a devizapiaci intervencióhoz adott esetben rövid idő alatt nagy mennyiségű eszközt kell pénzzé tennie. E kockázat kezelése érdekében eszközallokációs politikával és határértékek alkalmazásával gondoskodunk arról, hogy az EKB befektetéseiben megfelelő arányban legyenek olyan eszközök, amelyek gyorsan likviddé tehetők elhanyagolható árfolyamváltozással.

Az EKB portfólióin keletkező likviditási kockázat 2016-ban is alacsony szinten volt.

## 3.2 Működési kockázat

A működési kockázatkezelési (ORM) keretrendszer fő célja gondoskodni arról, (a) hogy az EKB teljesítse küldetését és elérje céljait, továbbá (b) hogy megvédje az intézmény hírnevét és egyéb eszközeit a veszteségtől, visszaéléstől és káreseménytől.

Az ORM-keretrendszerben az egyes szakterületek feladata működési kockázatuk és kontrollrendszerük meghatározása, értékelése, nyomon követése, a megfelelő válaszlépés kidolgozása és a kapcsolódó beszámolás. A keresztirányú szerepet

betöltő szakterületek az egész bank szintjén biztosítanak konkrét kontrollmechanizmusokat. A kockázati válaszstratégiákhoz és a kockázatvállalási eljárásokhoz az EKB kockázati toleranciapolitikája nyújt útmutatást. Ez egy kockázati mátrixhoz kapcsolódik, amely az EKB (kvantitatív és kvalitatív kritériumokat alkalmazó) hatás- és valószínűségi skáláin alapul.

A kiszolgáló szervezeti egységekért felelős főtisztviselő irányítása alatt álló ORM/BCM részleg felelős az üzletmenet-folytonossági (BCM) és a működési kockázatkezelési keretrendszer gondozásáért, továbbá ezeken a területeken módszertani segítséget nyújt a kockázatgazdáknak és a kontrollingért felelős személyeknek. Éves és eseti jelentéseket készít a működési kockázatokról a Működési Kockázat Bizottság (ORC) és az Igazgatóság számára, továbbá támogatja a döntéshozó testületeket az EKB működési kockázatkezelésének és kontrollrendszerének felvigyázása során. Az ORM/BCM koordinálja a BCM programot és a rendszeres üzletmenet-folytonossági teszteket, és felülvizsgálja az EKB kritikus tevékenységekre vonatkozó üzletmenet-folytonossági konstrukcióit. Végül pedig támogatja a kríziskezelő csoportot, beleértve a támogató egységeket ugyanúgy mint a szervezeti egységeket olyan (rendkívüli) helyzetekben, amelyek működési krízis kialakulásához vezethetnek.

## 4 Pénzügyi erőforrások

Az EKB pénzügyi erőforrásait (i) bevételt generáló eszközökbe fektetjük, illetve (ii) a pénzügyi kockázatok nyomán realizált veszteségek közvetlen ellensúlyozására fordítjuk őket. Ezek a pénzügyi erőforrások a saját tőkét, az általános kockázati céltartalékot, az átértékelési számlákat és az adott év nettó bevételét foglalják magukban.

### Saját tőke

Az EKB befizetett tőkéje ezzel 2016. december 31-én 7740 millió eurót tett ki. Erről részletesen a „Saját tőke” című 15.1-es pontban és a mérlegről szóló pontokban olvashatunk.

### Devizaárfolyam-, kamatláb-, hitel- és aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalék

Mivel az EKB jelentős mértékben kitett a 3.1 pontban ismertetett pénzügyi kockázatoknak, céltartalékot képez a devizaárfolyam-kockázat (deviza), a kamatláb-, a hitel- és az aranyárfolyam (árupiaci) kockázatok fedezésére. Az EKB a céltartalék nagyságát és további indokoltóságát évről évre felülvizsgálja, és ennek során számos olyan tényezőt is figyelembe vesz, mint például a kamatozó eszközállományok szintje, az adott évre prognosztizált eredmény és a kockázati értékelés. Utóbbit – amelyet minden időszakra konzisztensen alkalmazunk – a 3.1 pontban mutatjuk be.

A kockázati céltartalék és az EKB általános tartalékalapjának részét képező összegek együttesen nem haladhatják meg az euroövezeti NKB-k által befizetett tőke értékét.

2016. december 31-én a devizaárfolyam-, kamat-, hitel- és aranyárfolyam-kockázatra képzett kockázati céltartalék értéke 7620 millió eurót tett ki, ami megegyezik az euroövezeti NKB-k által az EKB tőkéjébe befizetett összeg ebben az időpontban mért nagyságával.

## Átértékelési számlák

Az árfolyam-átértékelés alá eső aranykészleteken, devizaeszközökön és értékpapírokon keletkezett nem realizált nyereség nem az eredménykimutatásban jelenik meg bevételként, hanem közvetlenül az EKB mérlegének forrásoldalán, az átértékelési számlákon kerül kimutatásra. Ezek az állományok arra szolgálnak, hogy a jövőbeli kedvezőtlen árváltozás, illetve devizaárfolyam-változás hatását semlegesítsék, így javítva az EKB alkalmazkodóképességét a kapcsolódó kockázatokhoz.

Az aranyat, devizát és értékpapírt tartalmazó átértékelési számlák teljes állománya 2016. december végén 28,8 milliárd euro<sup>9</sup> (2015: 25,0 milliárd €). További részletek a számviteli irányelvekről szóló pontokban és a mérleg kiegészítő mellékletének „Átértékelési számlák” című 14. pontjában olvashatók.

## Nettó bevétel

Az EKB követelés- és kötelezettségállományain egy adott pénzügyi évben keletkező nettó bevétel felhasználható a pénzügyi kockázatok realizálódása nyomán az adott évben esetleg keletkező veszteségek semlegesítésére. A nettó bevétel tehát hozzájárul az EKB nettó vagyonának megőrzéséhez.

### *Az EKB pénzügyi erőforrásainak alakulása*

Az 1. ábra az EKB említett pénzügyi erőforrásainak, valamint a főbb devizák és az arany árfolyamának 2008-16 közötti alakulását mutatja. Az időszakban (a) az EKB befizetett tőkéje mintegy megduplázódott a Kormányzótanácsnak a jegyzett tőke emelésére vonatkozó 2010-es határozatának eredményeként; (b) a kockázati céltartalék az euroövezeti NKB-k befizetett tőkéjével azonos összegre emelkedett; (c) az átértékelési számlák jelentős mértékű volatilitást mutattak, ami nagyrészt a devizák és az arany árfolyammozgásainak tudható be; (d) a nettó nyereség 0,2 és 2,3 milliárd euro között mozgott, amit több olyan tényező befolyásolt, mint például az EKB kockázati céltartalékába való átvezetés, a kamatlábak alakulása és a monetáris politikai jellegű értékpapír-vásárlás.

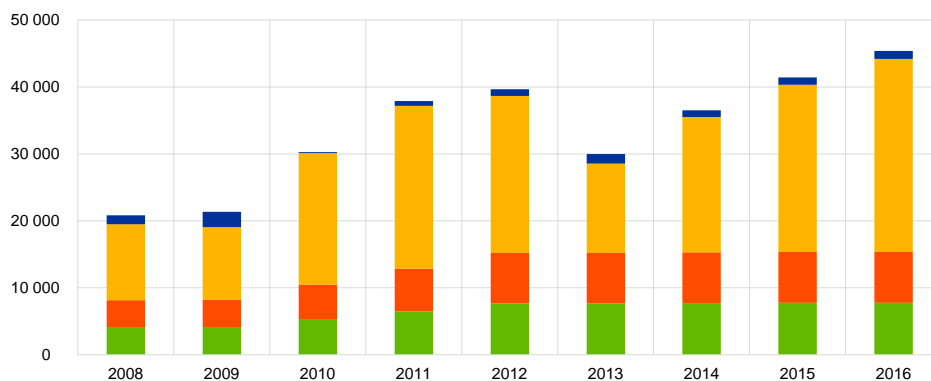
<sup>9</sup> Emellett a mérleg „Átértékelési számlák” sora a volt munkavállalók juttatásainak újraszámolt értékeit is tartalmazza.

## 1. ábra

Az EKB pénzügyi erőforrásai, a főbb devizaárfolyamok és az aranyárfolyam<sup>10</sup> a 2008-16-os időszakban

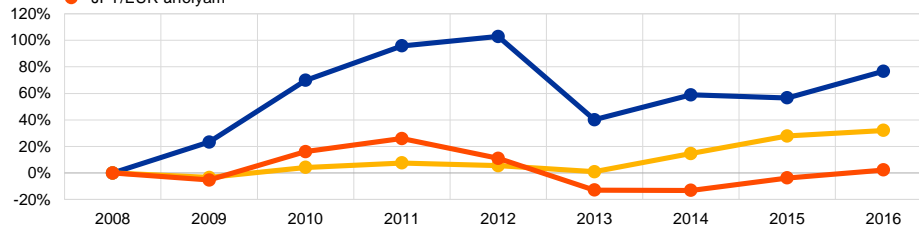
(millió EUR)

■ Nyereség  
■ Átértékelési számlák\*  
■ Kockázati céltartalék  
■ Saját tőke



(százalékos éves változás, 2008)

● Aranyárfolyam  
● USD/EUR árfolyam  
● JPY/EUR árfolyam



Forrás: EKB.

\*Az aranyon, devizákon és értékpapírokon elért teljes átértékelési nyereséget tartalmazza.

## 5 A legfontosabb tevékenységi körök hatása a pénzügyi kimutatásokra

A táblázat az EKB megbízatásának teljesítéséhez szükséges legfontosabb műveleteket és feladatköröket tekinti át, valamint bemutatja ezek kihatását a bank pénzügyi kimutatásaira. Az EKB és az euroövezeti NKB-k pénzügyi kimutatásai együtt ismertetik az eurorendszer monetáris politikai műveleteinek teljes körét, tükrözve az eurorendszer monetáris politikájának decentralizált megvalósítását.

<sup>10</sup> A fontosabb devizaárfolyamok és az aranyár alakulását a 2008. év végi deviza- és aranyárfolyamokhoz viszonyítva, százalékos változásként mutatjuk be.

Művelet/feladatkör	Az EKB pénzügyi kimutatásaira gyakorolt hatás
Monetáris politikai műveletek	A hagyományos eszköztár alkalmazásával végzett monetáris politikai műveleteket (azaz a nyílt piaci műveletek, az állandóan rendelkezésre álló konstrukciók és a hitelintézeti kötelező tartalékszabályozás) az eurorendszer NKB-i decentralizált módon folytatják. Ennek megfelelően ezek a műveletek nem jelennek meg az EKB mérlegében.
Monetáris politikai célú értékpapír-állomány (a CBPP-k, az SMP, az ABSPP és a PSPP keretében) <sup>11</sup>	A monetáris politikai célból vásárolt papírok a „Monetáris politikai célú értékpapír-állomány” soron kerülnek kimutatásra. Ezen értékpapír-portfóliók amortizált bekerülési értéken vannak kimutatva, és évente legalább egyszer értékvesztés szempontjából minősítésre kerülnek. A kamatszélvényes kötvényeken keletkezett kamatbevétel, valamint az amortizált ázsio és diszázsio az eredménykimutatásban van feltüntetve. <sup>12</sup>
Befektetési tevékenység (A nemzetközi tartalékok és a saját vagyonalap kezelése)	Az EKB nemzetközi tartaléka a mérlegben <sup>13</sup> vagy mérleg alatti számlákon van kimutatva a kiegyenlítés napjáig. Az EKB saját vagyonalap-portfóliója a mérlegben elsősorban az „Egyéb pénzügyi eszközök” soron van feltüntetve. A nettó kamatbevétel – beleértve a kamatszélvényes kötvényeken keletkezett kamatbevételt, valamint az amortizált ázsio és diszázsio – az eredménykimutatásban szerepel. <sup>14</sup> A korábban elszámolt nem realizált nyereséget meghaladó, ugyanazonokon a tételeken keletkező nem realizált devizaárfolyam- és árfolyamvesztés, valamint az értékpapír-eladásból származó realizált nyereség, illetve veszteség szintén az eredménykimutatásban <sup>15</sup> szerepel. A nem realizált nyereség a mérleg „Átértékelési számlák” során kerül kimutatásra.
Devizában vezetett likviditásbővítő műveletek	Az EKB swapügyletek révén jár el közvetítőként az euroövezeten kívüli központi bankok és az eurorendszerbeli NKB-k között, rövid távú devizafinanszírozást biztosítva az eurorendszer partnerkörének. Ezek a műveletek az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni eurokötelezettségek” és az „Eurorendszeren belüli egyéb követelések/kötelezettségek nettó értéke” című mérleg sorokon szerepelnek, és az EKB eredménykimutatása szempontjából semlegesek.
Fizetési rendszerek (TARGET2)	Az euroövezeti NKB-knak az eurorendszeren belül a TARGET2-ből származó, EKB-val szembeni egyenlegei az EKB mérlegében egyetlen nettó eszköz-, illetve forráspozícióként vannak kimutatva. Az egyenlegek kamatozása az eredménykimutatás „Egyéb kamatbevétel” és „Egyéb kamatráfordítás” során jelenik meg.
Forgalomban lévő bankjegyek	Az EKB-ra a forgalomban lévő eurobankjegy-állomány összértékének 8%-a van osztva. Ez a részesedés az NKB-kkal szembeni követelést von maga után, amely az irányadó refinanszírozási műveletek (MRO) kamatlába szerint kamatozik. Ezt a kamatbevételt az eredménykimutatás „Eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származó kamatbevételek” során mutatjuk ki. Az EKB központilag fedezi azokat a ráfordításokat, amelyek a pénzjegynyomdák és az NKB-k közötti nemzetközi eurobankjegy-szállításból, az új bankjegyek kiszállításából, valamint az NKB-k között a bankjegyhány többletkészletből való kiegyenlítéséből keletkeznek. Ezek a ráfordítások az eredménykimutatás „Bankjegy-előállítási szolgáltatások” során szerepelnek.
Bankfelügyelet	Az EKB bankfelügyeleti feladataihoz kapcsolódó éves költségek visszatérítésre kerülnek a felügyelt pénzügyintézetekre kivetett éves felügyeleti díjból. A felügyeleti díjak az eredménykimutatás „Díjak és jutalékok nettó bevétele” tételében szerepelnek.

## 6 2016. évi pénzügyi eredmény

Az EKB 2016. évi nettó nyeresége 1193 millió euro volt (2015: 1082 millió €).

<sup>11</sup> Az EKB a vállalati szektort érintő vásárlási program keretében nem vásárol értékpapírt.

<sup>12</sup> Nettósítva jelenik meg a nettó összeg előjelének megfelelően az „Egyéb kamatbevételek”, illetve az „Egyéb kamatráfordítások” soron.

<sup>13</sup> Jórészt az „Aranykészletek és aranykövetelések”, az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakövetelések”, az „Euroövezeti rezidensekkel szembeni devizakövetelések”, és az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakötelezettségek” tételekben szerepel.

<sup>14</sup> Az EKB nemzetközi tartalékán keletkezett bevétel a „Nemzetközi tartalék utáni kamatbevétel” soron, míg a saját vagyonalapon keletkezett kamatbevétel, illetve -ráfordítás az „Egyéb kamatbevétel” és az „Egyéb kamatráfordítás” sorokon szerepel.

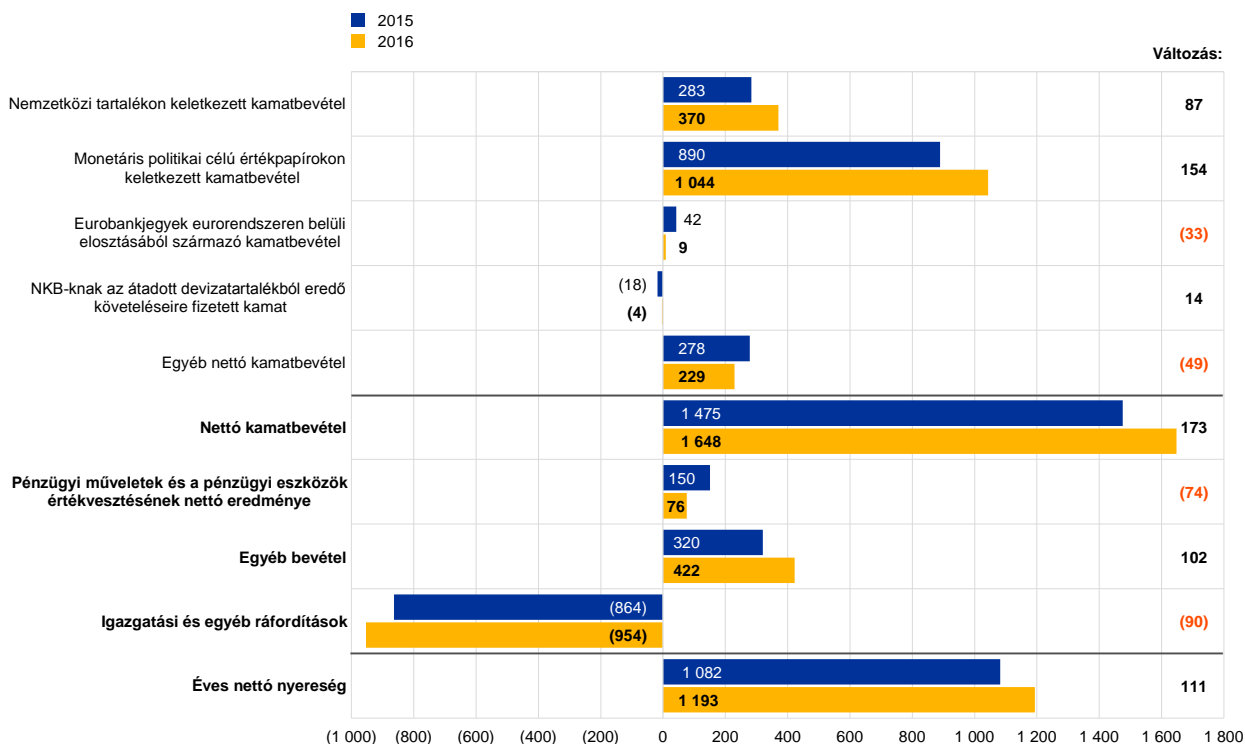
<sup>15</sup> A „Pénzügyi eszközök és pozíciók értékvesztése”, illetve a „Pénzügyi műveletekből származó realizált nyereség/vesztés” soron van kimutatva.

A 2. ábra az EKB 2016. évi eredménykimutatásának tételeit hasonlítja össze a 2015. évivel.

## 2. ábra

### Az EKB 2016. és 2015. évi eredménykimutatásának sorai

(millió EUR)



Forrás: EKB.

### Legfontosabb adatok

- A nemzetközi tartalékon keletkezett kamatbevétel 87 millió euróval nőtt, ami főként az USD-ben tartott értékpapírokon szerzett kamatbevételnek tudható be.
- A monetáris politikai célból vásárolt értékpapír-állományon keletkezett kamatbevétel 2016-ban a 2015. évi 890 millió euróról 1044 millió euróra emelkedett. Az értékpapír-piaci program és az első két fedezett kötvénnyvásárlási program keretében vásárolt értékpapírok lejáratára miatti kamatbevétel-csökkenést bőségesen ellensúlyozta az eszközvásárlási programból (APP) származó bevétel.<sup>16</sup>
- A forgalomban lévő bankjegyeknek az EKB-ra eső részesedésén keletkező kamatbevétel és az átadott nemzetközi tartalék utáni NKB-követelésekre

<sup>16</sup> Az APP-t a 3. CBPP, az ABSPP, a PSPP és a CSPP programok alkotják. A CSPP keretében az EKB nem vesz értékpapírt. Az APP-vel kapcsolatos további információk [az EKB weboldalán](#) olvashatók.

fizetendő kamatráfordítás 33 millió euróval, illetve 14 millió euróval csökkent, mivel 2016-ban az irányadó refinanszírozási kamatláb átlagosan kisebb volt.

- Az egyéb nettó kamatbevétel is esett, ami nagyrészt azzal magyarázható, hogy az euroövezetbeli alacsony hozamkörnyezet miatt a saját vagyonalap-portfólión kisebb kamatbevétel keletkezett.
- A pénzügyi műveletek és a pénzügyi eszközök értékvesztésének nettó eredménye 74 millió euróval csökkent, ami elsősorban annak tudható be, hogy az USD-portfólióban levő értékpapír-állományok piaci árfolyamainak általános esése nyomán magasabb árfolyamleírások keletkeztek az év végén.
- Az EKB értékcsökkenést is tartalmazó összes működési ráfordítása a 2015. évi 864 millió euro után 2016-ban 954 millió eurót tett ki. Az emelkedés az egységes felügyeleti mechanizmussal (SSM) kapcsolatos nagyobb költségekhez köthető. Az SSM-mel kapcsolatos költségek azonban a felügyelt pénzintézetekre kivetett díjak révén teljes egészében visszatérítésre kerülnek. Ennek eredményeként az egyéb bevétel 422 millió euróra emelkedett (2015: 320 millió €).

## 7 Az EKB pénzügyi kimutatásainak hosszú távú alakulása

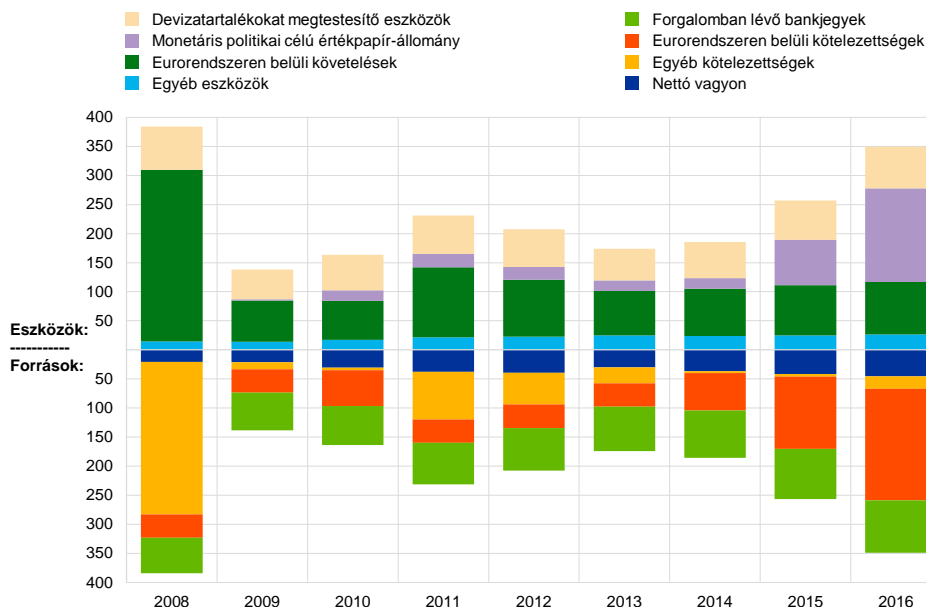
A 3. és a 4. ábra az EKB mérlegének és az eredménykimutatásának alakulását, valamint ezek tételeit mutatja a 2008-tól 2016-ig tartó időszakban.



### 3. ábra

Az EKB mérlegének alakulása a 2008 és 2016 közötti időszakban<sup>17</sup>

(milliárd EUR)

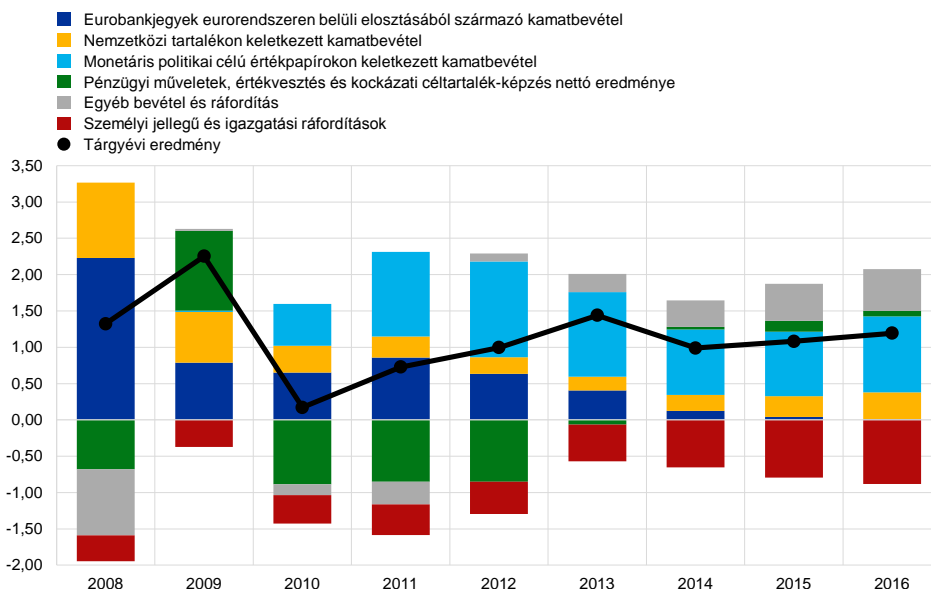


Forrás: EKB.

### 4. ábra

Az EKB eredménykimutatásának alakulása a 2008 és 2016 közötti időszakban

(milliárd EUR)



Forrás: EKB.

Az EKB mérlegének a 2008-14-es időszakban megfigyelt zsugorodása főként azzal magyarázható, hogy az eurorendszer partnerköre általi USA-dollárban történő

<sup>17</sup> Az ábrán év végi értékek olvashatók.

finanszírozás feltételei javultak és emiatt az eurorendszer USD-likviditást bővítő műveletei fokozatos megritkultak. Ez az EKB eurorendszeren belüli követeléseinek és az egyéb kötelezettségeinek csökkenéséhez vezetett. 2014. utolsó negyedében az EKB mérége bővülni kezdett annak hatására, hogy a 3. CBPP és az ABSPP keretében fedezett kötvényeket és eszközfedezetű értékpapírokat vásárolt. A bővülés 2015-ben és 2016-ban is folytatódott, ahogy az EKB az euroövezet központi, regionális és helyi önkormányzatai, valamint elismert megbízottjai által kibocsátott értékpapírokat vásárolt a PSPP kapcsán. A felsorolt programok keretében végzett értékpapír-vásárlás elszámolása TARGET2-számlákon zajlott, így az eurorendszeren belüli kötelezettségek ennek megfelelően növekedtek.

Az EKB nettó nyereségét a tárgyidőszakban a következő tényezők befolyásolták:

- Csökkent az irányadó refinanszírozási műveletek kamata, ami jelentősen visszafogta az EKB bankjegykibocsátásból származó jövedelmét (seigniorage). A szóban forgó kamatláb 2008-ban átlagosan 4% volt, 2016-ban pedig 0,01%, aminek eredményeként a forgalomban lévő bankjegyeken keletkezett kamatbevétel a 2008. évi 2,2 milliárd euróról 2016-ban 0,01 milliárd euróra apadt.
- Különösen 2010 és 2012 között emeltük az árfolyam-, kamatláb-, hitel- és aranyárkockázatra képzett általános céltartalékot. Ebben az időszakban egy 3,5 milliárd eurós halmozott összeg került átvezetésre a kockázati céltartalékba, ugyanakkora összeggel csökkentve az EKB kimutatott nyereségét.
- A nemzetközi tartalékon keletkezett kamatbevétel fokozatosan, a 2008-as 1,0 milliárd euróról 2013-ban 0,2 milliárd euróra csökkent, aminek háttérében főként az USD-hozamok esése és az USD-ben vezetett portfólión emiatt elért kisebb kamatbevétel áll. Ez a tendencia azonban az utóbbi három évben megfordult, és az ilyen jellegű bevétel 2016-ban már 0,4 milliárd eurót ért el.
- A monetáris politikai eszközvásárlási programok keretében vásárolt értékpapír-állomány 2010 óta az EKB teljes nettó kamatbevételének átlagosan 57%-át eredményezte.
- Az SSM 2014-es felállítása is hozzájárult a személyi jellegű és igazgatási ráfordítások jelentős növekedéséhez. Az SSM-mel kapcsolatos költségek azonban a felügyelt pénzügyintézetekre kivetett díjak révén évente visszatérítésre kerülnek.

# Az EKB pénzügyi kimutatásai

## Mérleg a 2016. december 31-i fordulónapon

ESZKÖZÖK	Vonatkozó pont	2016 €	2015 €
<b>Aranykészletek és aranykövetelések</b>	1.	17 820 761 460	15 794 976 324
<b>Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni követelések devizában</b>	2.		
Az IMF-fel szembeni követelések	2.1	716 225 836	714 825 534
Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, euroövezeten kívüli hitelek és egyéb euroövezeten kívüli eszközök	2.2	50 420 927 403	49 030 207 257
		<b>51 137 153 239</b>	<b>49 745 032 791</b>
<b>Euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések</b>	2.2	<b>2 472 936 063</b>	<b>1 862 714 832</b>
<b>Euroövezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb követelések euróban</b>	3.	<b>98 603 066</b>	<b>52 711 983</b>
<b>Euroövezeti rezidensek euróban denominált értékpapírai</b>	4.		
Monetáris politikai célú értékpapír-állomány	4.1	160 815 274 667	77 808 651 858
<b>Eurorendszeren belüli követelések</b>	5.		
Az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásával kapcsolatos követelések	5.1	90 097 085 330	86 674 472 505
<b>Egyéb eszközök</b>	6.		
Tárgyi eszközök és immateriális javak	6.1	1 239 325 587	1 263 646 830
Egyéb pénzügyi eszközök	6.2	20 618 929 223	20 423 917 583
Mérleg alatti instrumentumok ártértékelési különbözete	6.3	839 030 321	518 960 866
Aktív időbeli elhatárolások	6.4	2 045 522 937	1 320 068 350
Vegyes tétel	6.5	1 799 777 235	1 180 224 603
		<b>26 542 585 303</b>	<b>24 706 818 232</b>
<b>ESZKÖZÖK összesen</b>		<b>348 984 399 128</b>	<b>256 645 378 525</b>

FORRÁSOK	Vonatkozó pont	2016 €	2015 €
Forgalomban lévő bankjegyek	7.	90 097 085 330	86 674 472 505
Euroövezeti hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált kötelezettségek	8.	1 851 610 500	0
Egyéb euroövezetbeli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban	9.		
Egyéb kötelezettségek	9.1	1 060 000 000	1 026 000 000
Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban	10.	16 730 644 177	2 330 804 192
<b>Eurorendszeren belüli kötelezettségek</b>	11.		
Devizatartalék-átadás mértékének megfelelő kötelezettségek	11.1	40 792 608 418	40 792 608 418
Egyéb, eurorendszeren belüli kötelezettségek (nettó)	11.2	151 201 250 612	83 083 520 309
		<b>191 993 859 030</b>	<b>123 876 128 727</b>
<b>Egyéb kötelezettségek</b>	12.		
Mérleg alatti instrumentumok ártértékelési különbözete	12.1	660 781 618	392 788 148
Passzív időbeli elhatárolások	12.2	69 045 958	95 543 989
Vegyes tétel	12.3	1 255 559 836	891 555 907
		<b>1 985 387 412</b>	<b>1 379 888 044</b>
Céltartalék	13.	7 706 359 686	7 703 394 185
Ártértékelési számlák	14.	28 626 267 808	24 832 823 174
<b>Saját tőke</b>	15.		
Tőke	15.1	7 740 076 935	7 740 076 935
Tárgyévi nyereség		1 193 108 250	1 081 790 763
<b>Források összesen</b>		<b>348 984 399 128</b>	<b>256 645 378 525</b>

## Eredménykimutatás a 2016. december 31-én záródó évről

	Vonatkozó pont	2016 €	2015 €
Nemzetközi tartalék utáni kamatbevétel	22.1	370 441 770	283 205 941
Eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származó kamatbevétel	22.2	8 920 896	41 991 105
Egyéb kamatbevétel	22.4	1 604 648 023	1 732 919 191
<i>Kamatbevétel</i>		<i>1 984 010 689</i>	<i>2 058 116 237</i>
Az NKB-knak az átadott nemzetközi tartalék utáni követeléseire fizetett kamat	22.3	(3 611 845)	(17 576 514)
Egyéb kamatráfordítások	22.4	(332 020 205)	(565 387 082)
<i>Kamatráfordítás</i>		<i>(335 632 050)</i>	<i>(582 963 596)</i>
<b>Nettó kamatbevétel</b>	<b>22.</b>	<b>1 648 378 639</b>	<b>1 475 152 641</b>
Pénzügyi műveletekből származó realizált nyereség/veszteség	23.	224 541 742	214 433 730
Pénzügyi eszközök és pozíciók értékvesztése	24.	(148 172 010)	(64 053 217)
Devizaárfolyam-, kamat-, hitel- és aranyárfolyam-kockázattal kapcsolatos céltartalékképzés, ill. -felszabadítás		0	0
<b>Pénzügyi műveletek, értékvesztés és kockázati céltartalék-képzés nettó eredménye</b>		<b>76 369 732</b>	<b>150 380 513</b>
<b>Díjakból, jutalékokból eredő nettó bevétel/ráfordítás</b>	<b>25.</b>	<b>371 322 769</b>	<b>268 332 261</b>
<b>Részvényekből és részesedésekből származó bevétel</b>	<b>26.</b>	<b>869 976</b>	<b>908 109</b>
<b>Egyéb bevétel</b>	<b>27.</b>	<b>50 000 263</b>	<b>51 023 378</b>
<b>Teljes nettó bevétel</b>		<b>2 146 941 379</b>	<b>1 945 796 902</b>
Személyi jellegű költségek	28.	(466 540 231)	(440 844 142)
Igazgatási költségek	29.	(414 207 622)	(351 014 617)
Tárgyi eszközök és immateriális javak értékcsökkenése		(64 769 605)	(64 017 361)
Bankjeggyártási szolgáltatások	30.	(8 315 671)	(8 130 019)
<b>Tárgyévi nyereség</b>		<b>1 193 108 250</b>	<b>1 081 790 763</b>

Frankfurt am Main, 2017. február 7.

Európai Központi Bank

Mario Draghi  
elnök

## Számviteli alapelvek<sup>18</sup>

### A pénzügyi kimutatások megjelenítése, felépítése

Az EKB pénzügyi kimutatásait az alábbi számviteli irányelvek szerint állították össze.<sup>19</sup> Az EKB Kormányzótanácsának megítélése szerint ezek segítségével megfelelően összeállíthatók a pénzügyi kimutatások, ugyanakkor kifejezésre jutnak a központi banki tevékenység sajátosságai.

### Számviteli alapelvek

A következő főbb számviteli alapelveket alkalmaztuk: valódiság, átláthatóság, óvatosság, a mérlegfordulónap után bekövetkezett gazdasági események kimutatása, lényegesség, folytonosság, időbeli elhatárolás elve, következetesség és összehasonlíthatóság.

### Az eszközök és források kimutatása

Valamely eszköz vagy forrás a mérlegben csak akkor kerül kimutatásra, ha valószínűsíthető, hogy az EKB-nak a jövőben hozzá kapcsolódóan gazdasági haszna vagy ráfordítása keletkezik, ha az eszközzel vagy forrással összekapcsolható minden kockázat, illetve hozadék lényegében átszállt az EKB-ra, valamint az eszköz költsége vagy értéke, illetve a kötelezettség összege megbízhatóan mérhető.

### Az elszámolás alapja

A beszámoló készítésénél az EKB a beszerzési értéken alapuló elszámolást alkalmazza azzal a módosítással, hogy a forgalomképes értékpapírok (kivéve a monetáris politikai célú értékpapír-állományt), az aranykészletek és egyéb, más mérlegben és mérlegen kívül nyilvántartott devizaeszközök és -források piaci értéken vannak kimutatva.

A pénzügyi eszközöket és forrásokat érintő tranzakciók az elszámolásuk napjával kerülnek a könyvekbe.

<sup>18</sup> Az EKB számviteli irányelvei részletesen az EKB éves beszámolójáról szóló (EU) 2016/2247 (2016. november 3.) határozatban (EKB/2016/35) vannak lefektetve (HL L 347., 2016.12.20., 1. o.).

<sup>19</sup> Az irányelvek – amelyeket igény szerint rendszeresen felülvizsgálunk és aktualizálunk – összhangban állnak a KBER alapokmánya 26.4 cikkének rendelkezéseivel, amelyek harmonizált módszertan alkalmazását írják elő az eurorendszer műveleteiről szóló számviteli és pénzügyi beszámoló szabályainak lefektetésében.

Az azonnali értékpapírügyletek kivételével a devizaalapú pénzügyi instrumentumokban kötött ügyleteket mérleg alatti számlákban, a kötés napján mutatják ki. Az elszámolás napjával a mérleg alatti tételeket vissza kell vezetni, és az ügyleteket a mérlegben kell kimutatni. A devizakereskedelem a nettó devizapozíciót az üzletkötés napján érinti, továbbá az eladásból realizált eredményt is az üzletkötés napján számítják. A devizaalapú pénzügyi instrumentumok után felhalmozott kamatot, ázsiót és diszázsiót naponta számítják és könyvelik, ezek a felhalmozott összegek tehát naponta befolyásolják a devizapozíciót.

## Arany- és devizaeszközök, illetve -források

A devizában denominált eszközök és források euróra történő átváltása a mérlegfordulónapon érvényes árfolyamon történik. A bevételek és a ráfordítások átváltása a kimutatás napján érvényes devizaárfolyamon történik. A devizaeszközök és -források átértékelése mind a mérlegben, mind a mérlegen kívül szereplő instrumentumok esetében devizanemenként történik.

A devizaeszközök és -források piaci értékelését az árfolyamváltozás miatti átértékeléstől elkülönítve kell kezelni.

Az aranykészleteket a mérlegforduló napján érvényes piaci árfolyamon kell kimutatni. Az aranykészletek esetében nincs megkülönböztetve az ár és a devizaárfolyam szerinti átértékelésből adódó különbözet, hanem értékelése az unciánkénti euro-ár alapján történik, amelyet a 2016. december 31-ével záruló évre a 2016. december 30-án érvényes euro/USA-dollár árfolyamból számítanak.

A különleges lehívási jogot (SDR) egy valutakosár alapján definiálják. Az EKB SDR-állományának átértékelése során az SDR-érték kiszámítása úgy történik, hogy öt főbb devizanem (USA-dollár, euro, japán jen, font sterling, kínai renminbi) 2016. december 30-án érvényes árfolyamainak súlyozott összegét euróra kell konvertálni.

## Értékpapír

### *Monetáris politikai célú értékpapír-állomány*

A meglévő, monetáris politikai célú értékpapír-állomány kimutatása értékvesztéssel módosított, amortizált bekerülési értéken történik.

### *Egyéb értékpapír*

A forgalomképes értékpapírokat (a monetáris politikai célú állomány kivételével) és hasonló eszközöket vagy a mérlegfordulónapon érvényes piaci középárfolyamon, vagy a vonatkozó hozamgörbe alapján külön-külön kell értékelni. Az értékpapírba ágyazott opciót nem különítik el értékelési célból. A 2016. december 31-ével záruló évben a 2016. december 30-án érvényes középárfolyamokat alkalmaztuk. Az

alacsony likviditású részvényeket és az egyéb, állandó befektetésként tartott részvényeszközöket értékvesztéssel módosított bekerülési értéken tartjuk nyilván.

## Az eredményelszámolás szabályai

A bevételeket és a ráfordításokat a keletkezés, illetve a felmerülés időszakában kell kimutatni.<sup>20</sup> A deviza-, arany- és értékpapír-eladáson realizált nyereség és veszteség az eredménykimutatásban kerül elszámolásra. A realizált nyereséget, illetve veszteséget az adott eszköz átlagos bekerülési értékének figyelembevételével kell kiszámítani.

A nem realizált nyereség nem kerül bevételként elszámolásra, hanem közvetlenül egy átértékelési számlára van átvézetve.

A nem realizált veszteséget abban az esetben kell az eredménykimutatásba átvezetni, ha az év végén értéke meghaladja a megfelelő átértékelési számlán nyilvántartott korábbi átértékelési nyereséget. A valamely értékpapírból, devizából vagy aranyból származó nem realizált veszteség nem kerül nettósításra a más értékpapírból, devizából vagy aranyból származó nem realizált nyereséggel szemben. Amennyiben az év végén az eredménykimutatásba átvézetett bármely tétel esetében ilyen jellegű nem realizált veszteség áll fenn, az adott tétel átlagos bekerülési értéke az év végi deviza-, illetve piaci árfolyamra csökken. A kamatswapügyleteken nem realizált veszteség, amelyet az év végén az eredménykimutatásban kell elszámolni, az elkövetkező évek során kerül amortizálásra.

Az értékvesztés hatását az eredménykimutatásban kell kimutatni, és a következő években csak abban az esetben vezethető vissza, ha az értékvesztés kisebb, és ha csökkenése az értékvesztés első kimutatása után megfigyelhető eseményhez kötődik.

Az értékpapírokon keletkezett amortizált ázsiót, illetve diszázsiót az értékpapír szerződés szerint hátralévő élettartamára vetítve írjuk le.

## Penziós ügyletek

A penziós ügylet olyan művelet, amellyel az EKB visszavásárlási megállapodás alapján eszközöket vásárol vagy ad el, illetve biztosíték fedezete mellett hitelműveletet végez.

A visszavásárlási megállapodás (repoügylet) keretében értékpapírt adnak el készpénzért azzal az egyidejű megállapodással, hogy azt a partnertől egy meghatározott jövőbeli időpontban a megegyezés szerinti áron visszavásárolják. A

<sup>20</sup> Az igazgatási jellegű passzív időbeli elhatárolások és a céltartalék esetében 100 000 eurós minimális küszöbérték van érvényben.



repó mint fedezett betét a mérleg forrásoldalán kerül kimutatásra. A megállapodás keretében eladott értékpapírok az EKB mérlegében maradnak.

A passzív visszavásárlási megállapodás (passzív repó) értelmében értékpapírt vásárolnak készpénzért azzal az egyidejű megállapodással, hogy az értékpapírt egy meghatározott jövőbeli időpontban a megegyezés szerinti áron újra eladják a partnernek. A passzív repó a mérleg eszközoldalán fedezett hitelként kerül kimutatásra, de nem képezi az EKB értékpapír-állományának részét.

Valamely specializálódott intézmény programja keretében lebonyolított penziós ügylet (ideértve az értékpapír-kölcsönzést) csak akkor szerepel a mérlegben, ha az ügylet fedezete készpénz, amelyet továbbra sem fektetnek be.

## Mérleg alatti instrumentumok

A devzainstrumentumokat, nevezetesen a határidős devizaügyletet, a devizaswapügylet határidős lábát és más olyan devzainstrumentumot, amely egy devizának egy későbbi időpontban egy másikra történő átváltását foglalja magában, a devizanyereség, illetve -veszteség számítása céljából a nettó devizapozíció részének kell tekinteni.

Az egyes kamatlábak változásától függő instrumentum átértékelése tételenként történik. A tőzsdei határidős (futures) nyitott kamatlábkontraktusok és a központi szerződő félén keresztül kiegyenlített kamatlábswap-ügyletek változó letételének napi ingadozásából származó eredményt az eredménykimutatásban kell elszámolni. A határidős értékpapírügyletek és a nem a központi szerződő fél közvetítésével kiegyenlített kamatswapügyletek értékelését az EKB általánosan elfogadott értékelési módszerek alapján végzi, amelyek a megfigyelhető piaci árfolyamokat és kamatokat, valamint az elszámolás és az értékelés napja közötti időszak diszkonttényezőit veszik figyelembe.

## A mérlegfordulónap után bekövetkezett gazdasági események

Az eszközök és források értékét korrigáljuk azokkal az eseményekkel, amelyek a mérlegforduló napja és azon nap közé esnek, amelyen az EKB Igazgatósága engedélyezi a bank pénzügyi beszámolójának a kormányzótanácsi jóváhagyásra való beterjesztését, amennyiben ezek az események lényegesen befolyásolják az eszközöknek, illetve a forrásoknak a mérlegforduló napján fennálló állapotát.

A mérlegfordulónap után bekövetkező olyan fontos gazdasági események, amelyek nem befolyásolják a mérlegforduló-napi eszköz- és forrásállományokat, a részletező pontokban vannak feltüntetve.

## KBER-en/eurorendszeren belüli követelések, illetve kötelezettségek

Az eurorendszeren belüli követelések, illetve kötelezettségek elsősorban a határon átnyúló, EU-n belüli, euro jegybankpénzben elszámolt átutalásokból keletkeznek. Ezeket az ügyleteket többnyire a magánszektor (pl. hitelintézet, vállalat, magánszemély) kezdeményezi. A TARGET2-ben (transzeurópai automatizált, valós idejű, bruttó elszámolási rendszer) elszámolt ügyletek az EU központi bankjainak TARGET2-számláin bilaterális követelések, illetve kötelezettségek létrejöttét eredményezik. A kétoldalú számlaegyenlegeket naponta nettósítják és átadják az EKB-nak, végül egy adott központi banknak csak az EKB-val szemben áll fenn egyetlen nettó bilaterális pozíciója. Az EKB könyveiben ez a pozíció az adott nemzeti központi banknak a KBER többi részével szemben fennálló nettó követelését, illetve kötelezettségét mutatja. Az eurorendszeren belüli NKB-knak a TARGET2 kapcsán az EKB-val szemben felmerülő követeléseit, illetve kötelezettségeit, valamint egyéb eurorendszeren belüli euróban vezetett állományokat (pl. előzetes nyereségfelosztás az NKB-k között) az EKB mérlegében az „Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) követelések”, illetve az „Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) kötelezettségek” soron, egyetlen nettó követelés-, illetve kötelezettségpozícióként kell kimutatni. Az euroövezeten kívüli nemzeti központi bankok TARGET2-ben<sup>21</sup> való részvétele eredményeképpen a KBER-en belül keletkezett, EKB-val szembeni egyenlegeit az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban” soron kell kimutatni.

Azon eurorendszeren belüli követelések, illetve kötelezettségek, amelyek az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származnak, „Az eurobankjegyek eurorendszerbeli elosztásával kapcsolatos követelések” soron egyetlen nettó eszközként vannak feltüntetve (lásd a számviteli irányelvek „Forgalomban levő bankjegyek” című pontját).

Azok az eurorendszeren belüli követelések, illetve kötelezettségek, amelyek az eurorendszerhez csatlakozó nemzeti központi bankok devizatartalék-eszközeinek az EKB részére történő átadásából származnak, euróban vannak denominálva, és a „Devizatartalék-átadás mértékének megfelelő követelések” soron vannak kimutatva.

## A tárgyi eszközökkel kapcsolatos elszámolás

A tárgyi eszközt – beleértve az immateriális javakat a föld és a műtárgyak kivételével – az értékcsökkenéssel csökkentett bekerülési értéken kell kimutatni. A földet és a műtárgyakat ugyanakkor a bekerülési értéken kell nyilvántartani. Az EKB főépületének értékcsökkenése elszámolásában a költségeket az eszközök hasznos élettartamára vonatkozó becslések alapján kell a megfelelő eszközelemhez rendelni és leírni. Az értékcsökkenés kiszámítása lineáris módszerrel, az eszköz várható

<sup>21</sup> 2016. december 31-én a következő euroövezeten kívüli NKB-k voltak TARGET2-tagok: Българска народна банка (Bolgár Nemzeti Bank), Danmarks Nationalbank, Hrvatska narodna banka, Narodowy Bank Polski és Banca Națională a României.

hasznos élettartama idejére vetítve történik, amely az eszköz használatba vételét követő negyedévtől indul. A legfontosabb eszköz kategóriák hasznos élettartama a következő:

Épület	20, 25 vagy 50 év
Üzemi felszerelés	10 vagy 15 év
Műszaki berendezés	4, 10 vagy 15 év
Számítógép, kapcsolódó hardver és szoftver, gépjármű	4 év
Bútor	10 év

Az EKB jelenleg bérelt helyiségeinek fenntartási és karbantartási munkáiból eredő aktivált költség hasznos élettartamát azoknak az eseményeknek a figyelembevételével kell kiigazítani, amelyek befolyásolhatják az érintett eszköz várható hasznos élettartamát.

A 10 000 eurónál kisebb értékű tárgyi eszközöket a beszerzés évében kell leírni.

Azok a tárgyi eszközök, amelyek megfelelnek az aktiválási kritériumoknak, de még előállítás vagy fejlesztés alatt állnak a „Folyamatban lévő beruházás” soron vannak kimutatva. Az eszközök használatba vételével a kapcsolódó költségeket át kell vezetni a megfelelő tárgyi eszköz tételsorba.

## Az EKB nyugdíjrendszere, a volt munkavállalóknak fizetett egyéb juttatások és egyéb hosszú távú juttatások

Az EKB járadékkal meghatározott nyugdíjrendszert alkalmaz a munkavállalók, az Igazgatóság tagsága és az EKB alkalmazásában álló felügyeleti testületi tagok részére.

A rendszer finanszírozása a hosszú távú alkalmazotti juttatások alapján tartott eszközökkel történik. Az EKB, illetve a munkavállalók kötelező járulékának mértéke az alapfizetés 20,7%-a, illetve 7,4%-a, ami a nyugdíjrendszer járadékkal meghatározott pillérében jelenik meg. A munkavállalóknak lehetőségük van további önkéntes befizetésre, amellyel kiegészítő járadékokra szerezhetnek jogosultságot.<sup>22</sup> Utóbbi összegét az önkéntes befizetések összege határozza meg a rajtuk keletkező befektetési hozammal együtt.

Az EKB igazgatósági tagjainak és alkalmazásában álló felügyeleti testületi tagoknak munkaviszonyuk megszűnése után kapott járadékokra és egyéb hosszú távú juttatásaira a tőkefedezeti rendszertől eltérő rendszer érvényes. A munkavállalók esetében a nyugdíjon kívüli juttatásokat és egyéb hosszú távú juttatásokat fedezik a nem tőkefedezeti rendszer alapján.

<sup>22</sup> A munkavállaló az önkéntes járulékfizetéssel felhalmozott pénzből kiegészítő nyugdíjat vásárolhat a nyugdíjba menetelkor. Ez a nyugdíj ettől kezdve a járadékkal meghatározott kötelezettség része lesz.

## Járadékkal meghatározott nettó kötelezettség

A járadékkal meghatározott nyugdíjrendszerekkel kapcsolatos, a mérleg „Egyéb kötelezettségek” során kimutatott kötelezettség a mérlegfordulónapon fennálló, meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség jelenértékének, valamint a kötelezettség finanszírozását szolgáló nyugdíjrendszer-eszközök valós értékének különbségével egyezik meg.

A meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettséget évről évre független aktuárius számítja ki a halmozott jogosultság (projected unit credit) módszerével. A meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség jelenértékének kiszámítása úgy történik, hogy a jövőbeni pénzáramlás becült értékét olyan kiváló besorolású, euróban vezetett vállalati kötvények mérlegforduló-napi paci hozama alapján számított rátával diszkontálják, amelyek hasonló lejáratúak, mint az adott nyugdíjfizetési kötelezettség.

Az aktuáriusi nyereség és veszteség forrása lehet a tapasztalaton alapuló kiigazítás (a tényleges eredmény eltér a korábbi aktuáriusi feltevéstől) és az aktuáriusi feltevések megváltozása.

## Járadékkal meghatározott nettó kötelezettség költsége

A járadékkal meghatározott rendszer nettó költsége részekre bontva egyrészt az eredménykimutatásban, másrészt pedig a mérlegben a volt munkavállalóknak fizetett juttatásokhoz kapcsolódó újraértékelt állományokat tartalmazó „Átértékelési számlák” soron kerül kimutatásra.

Az eredménykimutatásban szereplő nettó összeg a következő tételekből áll:

- (a) az év folyamán felhalmozódó meghatározott összegű juttatások aktuális szolgálati költsége;
- (b) a meghatározott összegű nettó járulékfizetési kötelezettség diszkontrátán számított nettó kamata;
- (c) egyéb hosszú távú juttatásokhoz kapcsolódó újraértékelések teljes kimutatása.

Az „Átértékelési számlák” soron kimutatott nettó összeg a következő tételekből áll:

- (a) a meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettségből eredő aktuáriusi nyereség, illetve veszteség;
- (b) a nyugdíjrendszer eszközei utáni tényleges megtérülés a meghatározott összegű, nettó járadékfizetési kötelezettség utáni nettó kamatban benne foglalt összegek levonásával;

- (c) a maximális eszközhatár hatásának bármilyen változása, a nettó járadékfizetési kötelezettség utáni nettó kamatban benne foglalt összegek levonásával.

A fenti összegeknek a pénzügyi kimutatásba kerülő helyes értékét minden évben független aktuárius értékeli és állapítja meg.

## Forgalomban lévő bankjegyek

Az eurorendszer tagjai – az EKB és az euroövezet nemzeti központi bankjai – bocsátják ki az eurobankjegyeket.<sup>23</sup> A forgalomban lévő bankjegyek összértékét az elosztási kulcs alapján, a hónap utolsó munkanapján osztják rá az eurorendszer központi bankjaira.<sup>24</sup>

Az EKB-ra a forgalomban lévő bankjegyállomány összértékének 8%-a jut, ez a mérleg forrásoldalán, a „Forgalomban lévő bankjegyek” soron szerepel. Az EKB-nak a teljes eurobankjegy-kibocsátásból fennálló részesedése a nemzeti központi bankokkal szembeni követelések által realizálódik. Ezeket a kamatozó követeléseket<sup>25</sup> az „Eurorendszeren belüli követelések” soron „Az eurorendszeren belüli eurobankjegy-elosztással kapcsolatos követelések” altételben kell feltüntetni (lásd a számviteli irányelvek „KBER-en/eurorendszeren belüli követelések, illetve kötelezettségek” című pontját). A követeléseken keletkező kamatbevételt az eredménykimutatás „Eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származó kamatbevételek” során kell kimutatni.

## Előzetes nyereségfelosztás

Ennek összege megegyezik az EKB-nak a forgalomban lévő eurobankjegyekből, valamint a monetáris politikai célú értékpapír-állományából származó jövedelmének összegével, ahol a bank az értékpapírokat (a) az értékpapír-piaci program, (b) a harmadik fedezett kötvénvásárlási program, (c) az eszközfedezetű értékpapír-vásárlási program és (d) a közzektort érintő vásárlási program keretében vásárolta. Ellenkező értelmű kormányzótanácsi határozat hiányában az EKB az említett összeget előzetes nyereségfelosztással a következő év januárjában osztja ki.<sup>26</sup> Az EKB az összeget teljes egészében felosztja attól a kivételtől eltekintve, ha meghaladja a tárgyévi nettó nyereségét, továbbá ha a Kormányzótanács úgy dönt, hogy átcsoportosít belőle a devizaárfolyam-, kamatláb-, hitel- és aranyárfolyam-

<sup>23</sup> Az eurobankjegyek kibocsátásáról szóló EKB/2010/29 (átdolgozott) és módosított határozat (2010. december 13.; HL L 35., 2011.2.9, 26. o.).

<sup>24</sup> A „bankjegyelosztási kulcs” olyan százalékos arány, amely az EKB bankjegy-kibocsátási részesedésének levonása után a tőkejegyzési kulcs alapján meghatározza az egyes nemzeti központi bankoknak a teljes eurobankjegy-kibocsátásból való részesedését.

<sup>25</sup> Az EKB 2016. november 3-i (EU) 2016/2248 határozata azon tagállamok nemzeti központi bankjai monetáris jövedelmének felosztásáról, amelyeknek pénzneme az euro (EKB/2016/36), HL L 347., 2016.12.20., 26. o.

<sup>26</sup> Az EKB 2015/298/EU 2014. december 15-i módosított határozata az EKB jövedelmének előzetes felosztásáról (átdolgozás; EKB/2014/57), HL L 53., 2015.2.25, 24. o.

kockázatra képzett céltartalékba. A Kormányzótanács úgy is határozhat, hogy az előzetes nyereségfelosztást csökkenti az EKB-nak eurobankjegyek kibocsátásából és kezeléséből eredő költségeinek összegével.

## Átsorolás

A monetáris politikai célból tartott értékpapírokon keletkezett kamatbevételek (pl. a kamatszélvényen keletkezett kamatjövedelem) és kamatráfordítások (pl. amortizált ázsói) korábban bruttó értéken voltak kimutatva az „Egyéb kamatbevételek”, illetve az „Egyéb kamatráfordítások” soron. Az EKB úgy döntött, hogy a monetáris politikai műveletekből adódó kamatbevételek és -ráfordítások euroövezeti szintű harmonizációjának érdekében 2016-tól nettósítva mutatja ki ezeket a tételeket vagy az egyik vagy a másik soron, attól függően, hogy a nettó érték pozitív vagy negatív. A 2015-ben a megfelelő összegek a következőképpen módosultak:

	2015-ben közölt érték €	Átsorolás miatti kiigazítás €	Újraszámított összeg €
Egyéb kamatbevétel	2 168 804 955	(435 885 764)	1 732 919 191
Egyéb kamatráfordítás	(1 001 272 846)	435 885 764	(565 387 082)

Az átsorolás nem volt hatással a 2015. évi nettó nyereségre.

## Egyéb kérdések

Figyelembe véve, hogy az EKB a központi bank szerepét tölti be, a pénzforgalmi kimutatás közzététele nem juttatná a pénzügyi kimutatások olvasóit további érdemleges információkhoz.

A KBER alapokmánya 27. cikkével összhangban, valamint a Kormányzótanács ajánlása alapján az Európai Unió Tanácsa ötéves időtartamra, a 2017. pénzügyi év végéig jóváhagyta az Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Stuttgart (Németország) független könyvvizsgálónak való kinevezését.

## A mérleg sorokat részletező pontok

### 1 Aranykészletek és aranykövetelések

2016. december 31-én az EKB tulajdonában 16 229 522 finom uncia<sup>27</sup> arany volt. 2016 során az EKB nem végzett aranyügyletet, így készletei a 2015. december 31-i szinthez képest nem változtak. Az aranyállomány euróban kifejezett értéke az aranyárfolyam 2016-os emelkedése miatt nőtt (lásd a számviteli irányelvek „Arany- és devizaeszközök, illetve források” című pontját, illetve az „Átértékelési számlák” című 14. pontot).

### 2 Euroövezeten kívüli és euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések

#### 2.1 Az IMF-fel szembeni követelések

Ez a tétel az EKB 2016. december 31-i SDR-állományát mutatja. A követelés a Nemzetközi Valutaalappal (IMF) fennálló, kétirányú SDR-adásvételi megállapodásból ered, amelynek értelmében az IMF számára engedélyezett, hogy minimális és maximális állományszintek között az EKB nevében SDR-kereskedést folytasson euro ellenében. A számviteli kimutatásban az SDR-t devizanemként kell kezelni (lásd a számviteli irányelvek „Az arany- és devizaeszközök, illetve -források” című pontját).

#### 2.2 Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, euroövezeten kívüli hitelek és egyéb euroövezeten kívüli eszközök; euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések

A két mérleg sor a bankokkal szembeni követelésekből, devizahitelekből, USA-dollárban és japán jenben denominált értékpapír-befektetésekből áll.

Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni követelések	2016 €	2015 €	Változás €
Folyószámla	6 844 526 120	4 398 616 340	2 445 909 780
Pénzpiaci betét	2 005 810 644	1 666 345 182	339 465 462
Passzív repomegállapodás	503 747 273	831 266 648	(327 519 375)
Értékpapír-befektetés	41 066 843 366	42 133 979 087	(1 067 135 721)
<b>Összesen</b>	<b>50 420 927 403</b>	<b>49 030 207 257</b>	<b>1 390 720 146</b>

<sup>27</sup> Az EKB aranykészlete 504,8 tonnának felel meg.

Euroövezetbeli rezidensekkel szembeni követelések	2016 €	2015 €	Változás €
Folyószámla	1 211 369	953 098	258 271
Pénzpiaci betét	1 964 182 715	1 861 761 734	102 420 981
Passzív repomegállapodás	507 541 979	0	507 541 979
Értékpapír-befektetés	0	0	0
<b>Összesen</b>	<b>2 472 936 063</b>	<b>1 862 714 832</b>	<b>610 221 231</b>

Az említett tételek 2016-ban mért emelkedése elsősorban annak tudható be, hogy mind az USA-dollár, mind a japán jen euroárfolyama felértékelődött.

Az EKB dollár- és jenalapú nettó devizaállománya<sup>28</sup> a 2016. december 31-i állapot szerint a következő:

	2016 millió valutaegység	2015 millió valutaegység
USA-dollár	46 759	46 382
Japán jen	1 091 844	1 085 596

### 3 Euroövezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb követelések euróban

2016. december 31-én ez a követelés euroövezetbeli rezidenseknél vezetett folyószámlákat tartalmazott.

## 4 Euroövezeti rezidensek euróban denominált értékpapírrjai

### 4.1 Monetáris politikai célú értékpapír-állomány

A tétel 2016. december 31-én az EKB-nak azon értékpapír-állományait tartalmazta, amely a három fedezett kötvénvásárlási program, az értékpapír-piaci program (SMP), az eszközfedezetű értékpapír-vásárlási program (ABSPP) és a közszektort érintő vásárlási program (PSPP) keretében került a tulajdonába.

A fedezett kötvénvásárlás első programja 2010. június 30-án zárult le, a második pedig 2012. október 31-én. Az értékpapír-piaci program 2012. szeptember 6-án ért véget.

<sup>28</sup> Az állomány a megfelelő devizában denominált eszközállomány és forrásállomány különbsége, amelyre devizaátértékelés vonatkozik. Ezeket az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni devizakövetelések”, az „Euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések”, az „Aktív időbeli elhatárolások”, a „Mérleg alatti tételek átértékelési különbözetei” (forrásoldal) és a „Passzív időbeli elhatárolások” sorokban mutatják ki, figyelembe véve a mérleg alatti tételek között található határidős deviza- és devizaswapügyleteket is. A devizában denominált pénzügyi instrumentumokon az átértékelés eredményeképpen elért árfolyamnyereség nem szerepel a tételek között.



2016-ban az eurorendszer eszközvásárlási programcsomagja (APP)<sup>29</sup> – a harmadik fedezett kötvényvásárlási program (CBPP3), az ABSSP és a PSPP – kiegészült egy negyedik taggal, a vállalati szektort érintő vásárlási programmal (CSPP).<sup>30</sup> 2016 során a Kormányzótanács több intézkedése is közvetlenül érintette a havi vásárlások ütemét és az APP időtartamát.<sup>31</sup> A következőkről határozott: (i) 2016. áprilisi hatállyal 60 milliárd euróról 80 milliárd euróra emelte az NKB-k és az EKB által a program összevont havi vásárlásainak nettó átlagértékét; (ii) folytatta a nettó eszközvásárlást 2017. március után is, mégpedig 60 milliárd eurós havi ütemben egészen 2017. december végéig, illetve szükség esetén ennél tovább, mindenestre addig, amíg az inflációs pályának a testület inflációs céljával összhangban álló, tartós korrekcióját nem tapasztalja.<sup>32</sup> A nettó vásárlásokkal párhuzamosan az APP keretében vásárolt, lejáró értékpapírokból származó tőketörlesztés újra befektetésre kerül.

A programok keretében vásárolt értékpapír-állományokat értékvesztéssel módosított, amortizált értéken kell kimutatni (lásd a számviteli irányelvek „Értékpapír” című pontját).

Az EKB értékpapír-állományának amortizált bekerülési és piaci értéke<sup>33</sup> (amely nem szerepel sem a mérlegben, sem az eredménykimutatásban, hanem csak összehasonlításképpen közöljük) a következő:

	2016 €		2015 €		Változás €	
	Amortizált bekerülési érték	Piaci érték	Amortizált bekerülési érték	Piaci érték	Amortizált bekerülési érték	Piaci érték
Első fedezett kötvényvásárlási program	1 032 305 522	1 098 106 253	1 786 194 503	1 898 990 705	(753 888 981)	(800 884 452)
Második fedezett kötvényvásárlási program	690 875 649	743 629 978	933 230 549	1 013 540 352	(242 354 900)	(269 910 374)
Harmadik fedezett kötvényvásárlási program	16 550 442 553	16 730 428 857	11 457 444 451	11 396 084 370	5 092 998 102	5 334 344 487
Értékpapír-piaci program	7 470 766 415	8 429 995 853	8 872 443 668	10 045 312 608	(1 401 677 253)	(1 615 316 755)
Eszközfedezetű értékpapír-vásárlási program	22 800 124 065	22 786 088 513	15 321 905 622	15 220 939 054	7 478 218 443	7 565 149 459
Közszektort érintő vásárlási program	112 270 760 463	112 958 545 591	39 437 433 065	39 372 318 024	72 833 327 398	73 586 227 567
<b>Összesen</b>	<b>160 815 274 667</b>	<b>162 746 795 045</b>	<b>77 808 651 858</b>	<b>78 947 185 113</b>	<b>83 006 622 809</b>	<b>83 799 609 932</b>

Az első és a második fedezett kötvényvásárlási programba, valamint az értékpapír-piaci programba tartozó portfóliók amortizált bekerülési értékének csökkenése a papírok visszaváltásának tudható be.

A Kormányzótanács rendszeresen megvizsgálja az ezen programok keretében megvásárolt értékpapírokkal kapcsolatos pénzügyi kockázatokat.

<sup>29</sup> Az APP-vel kapcsolatos további információk [az EKB weboldalán](#) olvashatók.

<sup>30</sup> A program során a nemzeti központi bankok olyan befektetői besorolású, euróban denominált kötvényeket vásárolhatnak, amelyeket az euroövezetben alapított, nem bank jellegű vállalatok bocsátanak ki. Maga az EKB nem vesz értékpapírt ebben a programban.

<sup>31</sup> Lásd még az EKB [2016. március 10-i](#) és [2016. december 8-i](#) sajtóközleményeit.

<sup>32</sup> Az árstabilitás érdekében az EKB arra törekszik, hogy az infláció ütemét középtávon 2% közelében tartsa.

<sup>33</sup> A piaci értékek jelzésképp szolgálnak, és piaci jegyzésük alapján vannak számítva. Amennyiben a piaci jegyzés nem áll rendelkezésre, az eurorendszer belső modelljeinek segítségével becsüljük a piaci árfolyamokat.

Értékvesztési vizsgálatokat évente végzünk az év végi adatok felhasználásával; az eredményeket a Kormányzótanács hagyja jóvá. A tesztek keretében az értékvesztési mutatókat minden egyes program esetében külön-külön értékelik. Ott, ahol az értékvesztési mutatókat vizsgáltuk, további elemzéssel ellenőriztük, hogy a tranzakciókban részt vevő értékpapírokhoz kötődő pénzmozgást nem befolyásolta értékvesztési esemény. Az idei értékvesztési vizsgálatok alapján a monetáris politikai portfólióban tartott értékpapírokon 2016-ban nem könyveltek el veszteséget.

## 5 Eurorendszeren belüli követelések

### 5.1 Az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásával kapcsolatos követelések

Ez a tétel az EKB-nak az euroövezetbeli NKB-kkal szembeni azon követelését tartalmazza, amely az eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származik (lásd a számviteli irányelvek „Forgalomban levő bankjegyek” című pontját). A fenti követelések után fizetett kamatot naponta számítjuk az eurorendszer irányadó refinanszírozási műveleteinek tendereiben alkalmazott legújabb kamatfolyosó-széli kamatláb<sup>34</sup> alapján (lásd az „Eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származó kamatbevétel” című 22.2 pontot).

## 6 Egyéb eszközök

### 6.1 Tárgyi eszközök és immateriális javak

2016. december 31-én az alábbi tételek tartoztak ide:

---

<sup>34</sup> 2016. március 16. óta az eurorendszer tendereiben az irányadó refinanszírozási műveletekre alkalmazott kamatláb 0,00%.

	2016 €	2015 €	Változás €
<b>Költségátétel</b>			
Ingatlan	1 011 662 911	1 027 242 937	(15 580 026)
Üzemi felszerelés	221 888 762	219 897 386	1 991 376
Számítógépes hardver és szoftver	88 893 887	77 350 193	11 543 694
Berendezés, bútor, gépjármű	96 197 706	92 000 437	4 197 269
Folyamatban lévő beruházás	3 024 459	244 590	2 779 869
Egyéb tárgyi eszköz	9 713 742	9 453 181	260 561
<b>Költség összesen</b>	<b>1 431 381 467</b>	<b>1 426 188 724</b>	<b>5 192 743</b>
<b>Értékcsökkenési leírás</b>			
Ingatlan	(72 284 513)	(79 468 891)	7 184 378
Üzemi felszerelés	(31 590 282)	(15 827 521)	(15 762 761)
Számítógépes hardver és szoftver	(57 935 440)	(45 530 493)	(12 404 947)
Berendezés, bútor, gépjármű	(29 107 438)	(20 831 615)	(8 275 823)
Egyéb tárgyi eszköz	(1 138 207)	(883 374)	(254 833)
<b>Értékcsökkenési leírás összesen</b>	<b>(192 055 880)</b>	<b>(162 541 894)</b>	<b>(29 513 986)</b>
<b>Könyv szerinti nettó érték</b>	<b>1 239 325 587</b>	<b>1 263 646 830</b>	<b>(24 321 243)</b>

Az „Ingatlan” költségkategoría nettó csökkenése és a hozzá kapcsolódó kumulált értékcsökkenés elsősorban a már használaton kívüli tételek felújítási munkálataiból eredő aktivált kiadások kivezetésének tudható be.

## 6.2 Egyéb pénzügyi eszközök

Ez a tétel jórészt az EKB saját vagyonalapjának<sup>35</sup> befektetését tartalmazza, amelyet a saját tőke, valamint az árfolyam-, kamatláb- és aranyárkockázatokra képzett céltartalék ellenpárjaként tartanak nyilván. Beletartozik továbbá 3211 részvény a Nemzetközi Fizetések Bankjában (BIS), 41,8 millió euro bekerülési költséggel.

A tétel elemei:

	2016 €	2015 €	Változás €
Folyószámlák euróban	30 000	30 000	-
Értékpapír euróban	19 113 074 101	19 192 975 459	(79 901 358)
Passzív repomegállapodás euróban	1 463 994 460	1 188 997 789	274 996 671
Egyéb pénzügyi eszközök	41 830 662	41 914 335	(83 673)
<b>Összesen</b>	<b>20 618 929 223</b>	<b>20 423 917 583</b>	<b>195 011 640</b>

A tétel 2016-os nettó növekedése jórészt a saját vagyonalap-portfólión keletkező kamatjövedelem újrabefektetéséből ered.

<sup>35</sup> A saját vagyonalap-portfólió kezelésével összefüggésben kötött repomegállapodásokat a forrásoldalon, az „Egyéb tételek” soron kell kimutatni (lásd az „Vegyes tételek” című 12.3 pontot).

### 6.3 Mérleg alatti instrumentumok áértékelési különbözete

Ez a tétel elsősorban a 2016. december 31-én fennálló devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek értékelési változásaiból áll (lásd a „Devizaswapügyletek és határidős ügyletek” című 19. pontot). Az értékelési különbözet abból adódik, hogy a tranzakciókat a mérlegfordulónapon érvényes árfolyamon váltják át euróra, amely eltér attól az euroértéktől, amely a tranzakciónak az adott deviza átlagos bekerülési árfolyamán történő átváltásával kapunk (lásd a számviteli alapelvek „Mérleg alatti instrumentumok” és „Arany- és devizaeszközök, illetve -források” című pontját).

A tétel a fennálló kamatswapügyletek értékelési nyereségét is tartalmazza (lásd a „Kamatswapügyletek” című 18. pontot).

### 6.4 Aktív időbeli elhatárolások

A 2016-os év tekintetében szintén ebben a tételben szerepel az értékpapír-állományon felhalmozódott kamat, beleértve a megvásárlás időpontjában kifizetett fennmaradó kamatot, amelynek összege 1924,5 millió euro (2015: 1186,6 millió euro) (lásd a „Bankokkal szembeni számlakövetelések, értékpapír-befektetések, euroövezeten kívüli hitelek és egyéb euroövezeten kívüli eszközök; „Euroövezetbeli rezidensekkel szembeni devizakövetelések” című 2.2 pontot, az „Euroövezeti rezidensek euróban denominált értékpapírai” című 4. pontot és az „Egyéb pénzügyi eszközök” című 6.2 pontot).

A tétel ezen felül magában foglalja még (a) az eurorendszer közös beruházásaiból származó bevételt (lásd az „Egyéb bevétel” című 27. pontot); (b) az egyéb pénzügyi eszközökön felhalmozódott kamatbevételt; (c) vegyes kifizetéseket.

### 6.5 Vegyes tétel

Ez a tétel az EKB előzetes nyereségfelosztását tartalmazza (lásd a számviteli irányelvek „Előzetes nyereségfelosztás” című részét és az „Eurorendszeren belüli egyéb kötelezettségek (nettó)” című 11.2 pontot).

Emellett idetartoznak a 2016. december 31-én fennálló devizaswapügyletekből és határidős ügyletekből eredő állományok, amelyek forrása, hogy a tranzakciókat az illető devizanem mérlegforduló-napi átlagos költsége szerint váltják át euróra, ami eltér az ügylet eredetileg rögzített euroértékétől (lásd a számviteli irányelvek „Mérleg alatti instrumentumok” című pontját).

## 7 Forgalomban lévő bankjegyek

Ez a tétel az EKB-nak a teljes forgalomban lévő eurobankjegy-állományból való (8%-os) részesedését tartalmazza (lásd a számviteli irányelvek „Forgalomban lévő bankjegyek” című pontját).

## 8 Euroövezeti hitelintézetekkel szembeni egyéb, euróban denominált kötelezettségek

2016. december 8-án a Kormányzótanács úgy határozott, hogy az eurorendszer központi bankjai a PSPP értékpapír-kölcsönzési eszköz keretében újrabefektetési kötelezettség nélkül is elfogadhatnak fedezetként készpénzt. Az EKB részére egy szakosodott intézmény közvetítésével zajlanak a műveletek.

2016. december 31-én euroövezeti hitelintézetekkel 1,9 milliárd euro összértékben álltak fenn PSPP nyitott tranzakciók. A fedezetként kapott készpénz a TARGET2-számlákra került átutalásra (lásd az „Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) kötelezettségek” című 11.2 pontot). Mivel a mérlegfordulón a készpénz nem került befektetésre, a tranzakciók a mérlegen kerültek kimutatásra (lásd a számviteli politika „Penzios ügyletek” című pontját).<sup>36</sup>

## 9 Egyéb euroövezetbeli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban

### 9.1 Egyéb kötelezettségek

Ezen a soron az Euro-Bankszövetség (EBA) tagjainak betétei szerepelnek, amelyeket garanciaalapként alkalmaznak a TARGET2-ben végrehajtott EURO1-elszámolások<sup>37</sup> során.

## 10 Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban

2016. december 31-én ez a tétel az euroövezeten kívüli központi bankok EKB-val szembeni, 9,5 milliárd eurónak (2015: 1,5 milliárd €) megfelelő egyenlegeit tartalmazza, amelyek a TARGET2-ben feldolgozott tranzakciók, illetve ezek ellenpárjai nyomán keletkeztek. Az egyenlegek 2016-os növekedése az euroövezetbeli rezidensektől az euroövezeten kívüli rezidenseknek fizetett összegeknek tudható be (lásd az „Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) kötelezettségek” című 11.2 pontot).

A tétel egy 4,1 milliárd eurós összeget is tartalmaz (2015: 0,8 milliárd €), amely az amerikai jegybank szerepét betöltő Feddel kötött ideiglenes, kölcsönös devizamegállapodásból ered. A megállapodás értelmében a Fed swapügyleteken keresztül USA-dollárt bocsát az EKB rendelkezésére, amivel az eurorendszer

<sup>36</sup> Az olyan értékpapír-kölcsönzési tranzakciók, amelyek az év végén nem eredményeznek be nem fektetett készpénzfedezetet, mérleg alatti számlákon kerülnek kimutatásra (lásd az „Értékpapír-kölcsönzési programok” című 16. pontot).

<sup>37</sup> Az EURO1 az EBA által üzemeltetett fizetési rendszer.

partnerkörét kívánják rövid lejáratú, dolláralapú forrással ellátni. Az EKB ezzel párhuzamosan back-to-back swapügyleteket köt az euroövezeti NKB-kkal, amelyek a kapott forrásból USA-dollárban denominált likviditásnyújtó műveleteket bonyolítanak le penziós ügyletek révén az eurorendszerbeli partnerekkel. Az egymást követő swapügyletek eredményei az EKB és az NKB-k közötti, eurorendszeren belüli, nem kamatozó állományok (lásd az „Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) kötelezettségek” című 11.2 pontot). Ezenkívül a Feddel és az euroövezeti NKB-kkal végrehajtott swapügyletek határidős követeléseket és kötelezettségeket eredményeznek, amelyek mérlegen kívül kerülnek kimutatásra (lásd a „Devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek” című 19. pontot).

A tétel fennmaradó részét a nem euroövezeti rezidensekkel végrehajtott PSPP értékpapír-kölcsönzési tranzakciók 3,1 milliárd eurós (2015: 0 €) állománya tette ki. E tranzakciók fedezete készpénz volt, amelyet TARGET2 számlákra utaltak (lásd az „Euroövezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb kötelezettségek euróban” című 8. pontot).

## 11 Eurorendszeren belüli kötelezettségek

### 11.1 Devizatartalék-átadás mértékének megfelelő kötelezettségek

Ide az EKB-nak az euroövezetbeli nemzeti központi bankokkal szembeni kötelezettségei tartoznak, amelyek abból erednek, hogy az érintett központi bankok az eurorendszerhez való csatlakozásukkor nemzetközi tartalékot adnak át az EKB-nak. 2016-ban nem történt változás.

	2015. január 1. óta €
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1 435 910 943
Deutsche Bundesbank	10 429 623 058
Eesti Pank	111 729 611
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	672 637 756
Bank of Greece	1 178 260 606
Banco de España	5 123 393 758
Banque de France	8 216 994 286
Banca d'Italia	7 134 236 999
Central Bank of Cyprus	87 679 928
Latvijas Banka	163 479 892
Lietuvos bankas	239 453 710
Banque centrale du Luxembourg	117 640 617
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	37 552 276
De Nederlandsche Bank	2 320 070 006
Oesterreichische Nationalbank	1 137 636 925
Banco de Portugal	1 010 318 483
Banka Slovenije	200 220 853
Národná banka Slovenska	447 671 807
Suomen Pankki – Finlands Bank	728 096 904
<b>Összesen</b>	<b>40 792 608 418</b>

A kötelezettségek kamatozását az eurorendszer irányadó refinanszírozási műveletekre vonatkozó tendereljárásaiban alkalmazott legfrissebb rendelkezésre álló, az aranykomponens nulla hozama alapján kiigazított kamatfolyosó-széli kamatláb (marginal rate) alapján naponta határozzák meg (lásd a „Nemzeti központi bankoknak az átadott devizatartalékból eredő követeléseire fizetett kamat” című 22.3 pontot).

## 11.2 Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) kötelezettségek

Ez a tétel 2016-ban túlnyomórészt az euroövezetbeli nemzeti központi bankoknak az EKB-val szembeni TARGET2-egyenlegeit tartalmazta (lásd a számviteli irányelvek „KBER-en/eurorendszeren belüli követelések/kötelezettségek” című pontját). A pozíció nettó növekedése főként az eszközvásárlási program keretében vásárolt értékpapír-állománynak tudható be (lásd az „Euroövezeti rezidensek euróban denominált értékpapírjai” című 4. pontot), amely a TARGET2 számlákon keresztül került elszámolásra. A vásárlás hatását részlegesen ellensúlyozták a következők: (a) az eurorendszeren kívüli rezidensektől az euroövezeti rezidenseknek érkező fizetési megbízások a TARGET2-n belül kerültek elszámolásra (lásd az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni eurokötelezettségek” című 10. pontot); (b) a PSPP-értékpapírok kölcsönzése kapcsán fedezetként kapott készpénzállomány (lásd az „Euroövezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb kötelezettségek euróban” című 8. pontot, továbbá az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni eurokötelezettségek” című 10. pontot); (c) az NKB-kal az USA-dollár-alapú likviditásnyújtó műveletekhez kapcsolódóan kötött back-to-back swaptranzakciókhoz

köthető állományok bővülése; (d) az értékpapír-piaci és az első két fedezett kötvényvásárlási programokban vásárolt értékpapírok visszaváltása, amelynek elszámolása szintén a TARGET2-n keresztül zajlott.

Az USA-dollárban denominált likviditásbővítő műveletekhez kapcsolódó back-to-back swapokból származó követelés-, illetve kötelezettségállományok kivételével a TARGET2-pozíciók után fizetett kamatot naponta számolják ki az eurorendszer irányadó refinanszírozási műveleteinek tendereiben alkalmazott legújabb kamatfolyosó-széli kamatláb alapján.

Ebbe a tételbe tartozik még az EKB előzetes nyereségfelosztása kapcsán az NKB-knak fizetendő összeg (lásd a számviteli irányelvek „Előzetes nyereségfelosztás” című pontját).

	2016 €	2015 €
Euroövezetbeli NKB-knak a TARGET2 kapcsán fizetendő	1 058 484 156 256	812 734 808 529
Euroövezetbeli NKB-k által a TARGET2 kapcsán fizetendő	(908 249 140 203)	(730 463 422 714)
Euroövezetbeli NKB-knak az EKB előzetes nyereségfelosztása kapcsán fizetendő	966 234 559	812 134 494
<b>Eurorendszeren belüli egyéb (nettó) kötelezettségek</b>	<b>151 201 250 612</b>	<b>83 083 520 309</b>

## 12 Egyéb kötelezettségek

### 12.1 Mérleg alatti instrumentumok ártértékelési különbözete

Ez a tétel elsősorban a 2016. december 31-én fennálló devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek értékelési változásaiból áll (lásd a „Devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek” című 19. pontot). Az értékelési különbözet abból adódik, hogy a tranzakciókat a mérlegfordulónapon érvényes árfolyamon váltják át euróra, amely eltér attól az euroértéktől, amely a tranzakciónak az adott deviza átlagos bekerülési árfolyamán történő átváltásával kapunk (lásd a számviteli irányelvek „Mérleg alatti instrumentumok” és „Arany- és devizaeszközök, illetve -források” című pontját).

A tétel a fennálló kamatswap-állományok értékelési veszteségét is tartalmazza (lásd a „Kamatswapügyletek” című 18. pontot).

### 12.2 Passzív időbeli elhatárolások

2016. december 31-én ez a tétel a következőket tartalmazta: (a) az egységes felügyeleti mechanizmushoz (SSM) kapcsolódóan előre begyűjtött bevétel (lásd a „Díjkból és jutalékokból eredő nettó bevétel/ráfordítás” című 25. pontot); (b) igazgatási jellegű elhatárolások; (c) pénzügyi instrumentumok utáni időbeli elhatárolások.



A tétel szintén magában foglalta az NKB-k követelésein 2016 során felhalmozódott kamatot, amely az EKB-nak átadott nemzetközi tartalék után jár (lásd a „Nemzetközitartalék-átadás mértékének megfelelő kötelezettségek” című 11.1 pontot). Ez az összeg 2017 januárjában került elszámolásra.

	2016 €	2015 €	Változás €
Igazgatási jellegű elhatárolások	20 723 173	20 455 723	267 450
Pénzügyi instrumentumok	3 621 142	2 191 753	1 429 389
Előzetesen begyűjtött SSM-bevételek	41 089 798	18 926 078	22 163 720
Az EKB-nak átadott nemzetközi tartalék	3 611 845	17 576 514	(13 964 669)
TARGET2	-	36 393 921	(36 393 921)
<b>Összesen</b>	<b>69 045 958</b>	<b>95 543 989</b>	<b>(26 498 031)</b>

## 12.3 Vegyes tétel

A soron a devizaswapügyletekhez és devizában denominált határidős ügyletekhez kapcsolódó, 2016. december 31-én fennálló állományok szerepelnek (lásd a „Devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek” című 19. pontot). Az egyenlegek abból adódtak, hogy a szóban forgó tranzakciókat az illető devizanem mérlegfordulónapi átlagos költsége szerint váltják át euróba, ami eltér az ügylet eredetileg rögzített euroértékétől (lásd a számviteli alapelvek „Mérleg alatti instrumentumok” című pontját).

Idetartozik még az EKB járadékkal meghatározott nettó kötelezettsége, amely a volt alkalmazottaknak, igazgatósági tagoknak és a Felügyeleti Testület EKB által alkalmazott tagjainak fizetett juttatásokból, valamint egyéb hosszú távú juttatásokból ered.

### *Az EKB nyugdíjrendszere, a volt munkavállalóknak fizetett egyéb juttatások és más hosszú távú juttatások*<sup>38</sup>

#### Mérleg

A mérlegben kimutatott összegek, amelyek a munkaviszony megszűnte után fizetett és egyéb hosszú távú munkavállalói juttatásokat tükröznek a következők:

<sup>38</sup> A kerekítés miatt az ebben a részben található táblázatokban szereplő részösszegek nem feltétlenül egyeznek a végösszeggel. Az ennél a pontnál közölt táblázatokban a „Dönt.test.” elnevezésű oszlopban feltüntetett összegek mind az EKB Igazgatóságának, mind a Felügyeleti Testületnek az adatait magukban foglalják.

	2016 Munkavállalók millió €	2016 Dönt.test. millió €	2016 Összesen millió €	2015 Munkavállalók millió €	2015 Dönt.test. millió €	2015 Összesen millió €
Kötelezettség jelenértéke	1 361,3	27,7	1 388,9	1 116,7	24,1	1 140,8
A nyugdíjrendszer valós eszközértéke	(878,0)	-	(878,0)	(755,3)	-	(755,3)
<b>Járadékkal meghatározott nettó kötelezettség a mérlegben kimutatva</b>	<b>483,3</b>	<b>27,7</b>	<b>510,9</b>	<b>361,4</b>	<b>24,1</b>	<b>385,5</b>

2016-ban a munkavállalókkal szemben fennálló kötelezettség 1361,3 millió eurós (2015: 1116,7 millió €) jelenértéke 187,0 millió euro (2015: 155,9 millió €) nem a tőkefedezeti rendszerből származó juttatást tartalmazott, amely a nyugdíjon felül járó juttatásokhoz és egyéb hosszú távú juttatásokhoz kapcsolódik. Az EKB igazgatósági tagjainak és a felügyeleti testületi tagoknak munkaviszonyuk megszűnése után járó és egyéb hosszú távú juttatásait sem a tőkefedezeti rendszerből fizetik.

## Eredménykimutatás

Az eredménykimutatásban 2016-ban szereplő összegek:

	2016 Munkavállalók millió €	2016 Dönt.test. millió €	2016 Összesen millió €	2015 Munkavállalók millió €	2015 Dönt.test. millió €	2015 Összesen millió €
Folyó szolgálati költség	104,4	1,6	106,0	120,0	1,9	121,9
Meghatározott összegű nettó járadékfizetési kötelezettség nettó kamata	9,7	0,6	10,3	9,5	0,5	10,0
<i>ebből:</i>						
<i>A kötelezettséggel kapcsolatos költség</i>	29,1	0,6	29,8	22,9	0,5	23,4
<i>A nyugdíjrendszer-eszközök utáni jövedelem</i>	(19,5)	-	(19,5)	(13,4)	-	(13,4)
Egyéb, hosszú távú juttatások újraértékelési (nyeresége)/vesztesége	0,6	0,1	0,7	2,6	(0,1)	2,5
<b>Összesen a „Személyi jellegű költségek” tételben</b>	<b>114,6</b>	<b>2,4</b>	<b>117,0</b>	<b>132,1</b>	<b>2,3</b>	<b>134,4</b>

Az aktuális szolgálati költség 2016-ban 106,0 millió euróra csökkent (2015: 121,9 millió €), ami elsősorban a diszkontráta 2014-es 2%-os szintjének 2015-ben 2,5%-ra való emelésével magyarázható.<sup>39</sup>

## A meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség, a nyugdíjrendszereszközök és az újraértékelési eredmények változása

A meghatározott összegű járadékfizetési kötelezettség jelenértéke a következőképpen változott:

<sup>39</sup> A folyó szolgálati költség kiszámítása az előző évben alkalmazott diszkontráta alapján történik.

	2016 Munka- vállalók millió €	2016 Dönt.test. millió €	2016 Összesen millió €	2015 Munka- vállalók millió €	2015 Dönt.test. millió €	2015 Összesen millió €
Járadékkal meghatározott kötelezettség nyitó állománya	1 116,7	24,1	1 140,8	1 087,1	24,5	1 111,6
Folyó szolgálati költség	104,4	1,6	106,0	120,0	1,9	121,9
A kötelezettségen keletkező kamatráfordítás	29,1	0,6	29,8	22,9	0,5	23,4
A nyugdíjrendszer résztvevőinek befizetése	19,5	0,2	19,8	21,7	0,2	21,9
Kifizetett járadékok	(8,6)	(0,8)	(9,5)	(7,5)	(0,8)	(8,3)
Újra értékelt (nyereség)/veszteség	100,2	1,9	102,1	(127,5)	(2,2)	(129,7)
<b>Járadékkal meghatározott kötelezettség záró állománya</b>	<b>1 361,3</b>	<b>27,7</b>	<b>1 388,9</b>	<b>1 116,7</b>	<b>24,1</b>	<b>1 140,8</b>

A járadékkal meghatározott kötelezettségen 2016-ban keletkezett 102,1 millió eurós újraértékelési veszteséget elsősorban a 2015-ös 2,5%-os diszkontrátának 2016-ban 2%-ra való leszállítása magyarázza.

A járadékkal meghatározott pillér munkavállalókkal kapcsolatos nyugdíj eszközeinek valós értéke 2016-ban a következőképpen változott:

	2016 millió €	2015 millió €
Eszközök valós nyitó értéke	755,3	651,9
A nyugdíjrendszer-eszközök utáni kamatjövdelem	19,5	13,4
Újraértékelési nyereség	44,7	26,8
Munkáltatói járulék	45,0	46,9
A nyugdíjrendszertagok által fizetett járulék	19,5	21,7
Kifizetett járadék	(6,0)	(5,4)
<b>Eszközök valós záró értéke</b>	<b>878,0</b>	<b>755,3</b>

A nyugdíjrendszer-eszközök újraértékelési nyeresége mind 2016-ban, mind 2015-ben annak tudható be, hogy az alap jegyeinek tényleges hozama magasabb volt, mint a rendszereszközök becsült kamatbevétele.

2016 során a munkavállalói nyugdíjrendszer EKB aktuáriusai által 2015. december 31-én elvégzett finanszírozási értékelésének alapján a Kormányzótanács többek között a következő intézkedéseket hozta: (a) felhagy az EKB éves, 6,8 millió eurós pótbefizetésével, (b) 2016 szeptemberétől az alapfizetés 19,5%-áról 20,7%-ra emeli az EKB-nak a munkavállalói nyugdíjrendszerbe való befizetését.<sup>40</sup> A döntések a rendszer taglétszámának emelkedése ellenére az EKB 2016-os nyugdíjbefizetéseinek nettó csökkenését eredményezték (lásd a „Személyi jellegű költségek” című 28. pontot).

Az újraértékelési eredmények 2016-ban a következőképpen módosultak (lásd az „Átértékelési számlák” című 14. pontot):

<sup>40</sup> Ezzel párhuzamosan a Kormányzótanács úgy határozott, hogy a dolgozói hozzájárulás mértékét az alapfizetés 6,7%-áról 7,4%-ra emeli.

	2016 millió €	2015 millió €
Újraértékelési (nyereség)/veszteség	(148,4)	(305,6)
Az eurorendszerhez csatlakozó NKB-k járuléka <sup>41</sup>	0,0	(1,8)
A nyugdíjrendszer eszközeiből származó nyereség	44,7	26,8
Kötelezettségeken keletkezett nyereség/(veszteség)	(102,1)	129,7
Az eredménykimutatásban kimutatott veszteség	0,7	2,5
<b>Az „Átértékelési számlák” soron szereplő, záró újraértékelési veszteség</b>	<b>(205,1)</b>	<b>(148,4)</b>

## Legfontosabb feltevések

Az ebben a pontban hivatkozott értékelés készítése során az aktuáriusok azokat a feltevéseket alkalmazták, amelyeket az Igazgatóság számviteli és közzétételi célra fogadott el. A járadékkötelezettség összegének kiszámításánál az itt látható főbb feltevéseket alkalmazták:

	2016 %	2015 %
Diszkontráta	2,00	2,50
A rendszer eszközeinek várható megtérülése <sup>42</sup>	3,00	3,50
Általános fizetésemelés a jövőben <sup>43</sup>	2,00	2,00
Jövőbeni nyugdíjemelés <sup>44</sup>	1,40	1,40

Ehhez jön még a munkavállalóknak a járulékkal meghatározott pillérbe történő önkéntes befizetése, amely 2016-ban összesen 133,2 millió eurót tettek ki (2015: 123,3 millió €). A járulék egyrészt a nyugdíjrendszer eszközeibe lesz befektetve, másrészt pedig azonos értékű kötelezettséget is generál.

## 13 Céltartalék

A tétel jórészt a devizaárfolyam-, kamatláb-, hitel- és aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalékból áll.

A céltartalékból – Kormányzótanács által szükségesnek ítélt mértékben – a jövőbeni realizált és nem realizált veszteséget, különösen a vonatkozó átértékelési számlákat meghaladó értékelési veszteséget kívánjuk ellensúlyozni. Nagyságát és további indokoltságát évről évre felülvizsgálják figyelembe véve több egyéb tényező mellett

<sup>41</sup> Az euro litvániai bevezetése nyomán a Lietuvos bankas 2015. január 1-jei hatállyal befizetett az EKB összes átértékelési számlájára. A 2014. december 31-én az átértékelési számlákon fennálló újraértékelési veszteség a Lietuvos bankas befizetésének csökkenését eredményezte.

<sup>42</sup> Ezeket a feltevéseket az EKB járadékkal meghatározott kötelezettsége azon részének számításához használták, amelyet tőkegarancián alapuló eszközökkel finanszíroztak.

<sup>43</sup> Ezenkívül a nyugdíjrendszertag életkorától függően 1,8%-ig terjedő egyéni éves fizetésemelést is figyelembe vettek.

<sup>44</sup> Az EKB nyugdíjrendszerének szabályzata alapján a nyugdíjakat évente emelni kell. Amennyiben az EKB munkavállalóinak általános fizetésemelkedése kisebb mint az infláció, a nyugdíj az általános fizetésváltozás szerint emelkedhet. Amennyiben az általános fizetésmódosítás mértéke meghaladja az inflációs rátát, ezt alkalmazzuk a nyugdíjemelésre is, amennyiben az EKB nyugdíjrendszerének pénzügyi helyzete ezt lehetővé teszi.

az EKB megítélését az adott kockázati kitettségről. Összege az EKB általános tartalékalapjával együtt nem haladhatja meg az euroövezeti NKB-k által befizetett tőke értékét.

A 2016. december 31-i állapot szerint a devizaárfolyam-, kamat- és aranyárfolyam-kockázatra képzett céltartalék 7 619 884 851 eurót tett ki, vagyis 2015-höz képest nem változott. Ez az összeg megegyezik az EKB tőkéjével, amelyet az euroövezeti NKB-k az adott időpontbeli állapot szerint befizettek.

## 14 Átértékelési számlák

Ez a tétel nagyrészt az eszközök, a források és a mérleg alatti instrumentumok nem realizált nyereségéből származó átértékelési állományt foglalja magában (lásd a számviteli irányelvek „Eredményelszámolás”, „Arany- és devizaeszközök, illetve -források”, „Értékpapírok” és „Mérleg alatti instrumentumok” című pontjait). Itt szerepel ezenkívül az EKB-nak a munkaviszony megszűnése után fizetett, járadékkal meghatározott nettó kötelezettségének újraértékelt összege (lásd a számviteli irányelvek „Az EKB nyugdíjrendszerei, a munkaviszony megszűnése után fizetett egyéb juttatások és egyéb hosszú távú juttatások” című pontját és a „Vegyes eszközök” című 12.3 pontot).

	2016 €	2015 €	Változás €
Aranykészletek	13 926 380 231	11 900 595 095	2 025 785 136
Deviza	14 149 471 665	12 272 562 352	1 876 909 313
Értékpapír és más instrumentum	755 494 021	808 078 836	(52 584 815)
A volt alkalmazottaknak fizetett, járadékkal meghatározott nettó kötelezettség	(205 078 109)	(148 413 109)	(56 665 000)
<b>Összesen</b>	<b>28 626 267 808</b>	<b>24 832 823 174</b>	<b>3 793 444 634</b>

Az átértékelési számlák azért nőttek, mert az euro 2016-ban leértékelődött az arannyal, az USA-dollárral és japán jennel szemben.

Az év végi átértékelés során alkalmazott devizaárfolyamok:

Árfolyam	2016	2015
USD/EUR	1,0541	1,0887
YPJ/EUR	123,40	131,07
EUR/SDR	1,2746	1,2728
EUR/uncia arany	1 098,046	973,225

## 15 Saját tőke

### 15.1 Tőke

Az EKB jegyzett tőkéje 10 825 007 069 €. Az euroövezeti és az övezeten kívüli NKB-k befizetett tőkéje 7 740 076 935 €.

Az euroövezeti központi bankok teljes egészében befizették tőkerészesedésüket, amely 2015. január 1. óta 7 619 884 851 eurót tesz ki a táblázatban feltüntetettek szerint.<sup>45</sup>

<sup>45</sup> A táblázatban egész euróra kerekített részösszegek szerepelnek, így a kerekítés miatt a részösszegek nem feltétlenül egyeznek meg a végösszeggel.

	Tőkejegyzési kulcs 2015. január 1. <sup>46</sup> óta %	Befizetett tőke 2015. január 1. óta €
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4778	268 222 025
Deutsche Bundesbank	17,9973	1 948 208 997
Eesti Pank	0,1928	20 870 614
Banc Ceannais na hÉireann/Central Bank of Ireland	1,1607	125 645 857
Bank of Greece	2,0332	220 094 044
Banco de España	8,8409	957 028 050
Banque de France	14,1792	1 534 899 402
Banca d'Italia	12,3108	1 332 644 970
Central Bank of Cyprus	0,1513	16 378 236
Latvijas Banka	0,2821	30 537 345
Lietuvos bankas	0,4132	44 728 929
Banque centrale du Luxembourg	0,2030	21 974 764
Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta	0,0648	7 014 605
De Nederlandsche Bank	4,0035	433 379 158
Oesterreichische Nationalbank	1,9631	212 505 714
Banco de Portugal	1,7434	188 723 173
Banka Slovenije	0,3455	37 400 399
Národná banka Slovenska	0,7725	83 623 180
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2564	136 005 389
<b>Összesen</b>	<b>70,3915</b>	<b>7 619 884 851</b>

Az euroövezeten kívüli nemzeti központi bankok jegyzett tőkéjük 3,75%-ának befizetésével kötelesek hozzájárulni az EKB működési költségeihez. Ez 2016 végén 120 192 083 eurót tett ki, vagyis 2015-höz képest nem változott. Az euroövezeten kívüli központi bankok nem részesülhetnek az EKB felosztható nyereségéből – így az eurobankjegyek eurorendszerbeli szétosztásából származó bevételből sem –, ugyanakkor az EKB veszteségét sem kötelesek fedezni.

Az euroövezeten kívüli NKB-k a következő összegeket fizették be:

<sup>46</sup> Az NKB-k tőkejegyzési kulcsa legutóbb 2014. január 1-jén módosult. 2015. január 1-jével Litvánia euroövezeti csatlakozásának következtében az euroövezeti NKB-k tőkejegyzési kulcsának teljes súlya emelkedett, az övezeten kívüli NKB-ké pedig ennek megfelelően csökkent. 2016-ban nem volt változás.

	Tőkejegyzési kulcs 2015. január 1. óta %	Befizetett tőke 2015. január 1. óta €
Българска народна банка (Bolgár Nemzeti Bank)	0,8590	3 487 005
Česká národní banka	1,6075	6 525 450
Danmarks Nationalbank	1,4873	6 037 512
Hrvatska narodna banka	0,6023	2 444 963
Magyar Nemzeti Bank	1,3798	5 601 129
Narodowy Bank Polski	5,1230	20 796 192
Banca Națională a României	2,6024	10 564 124
Sveriges Riksbank	2,2729	9 226 559
Bank of England	13,6743	55 509 148
<b>Összesen</b>	<b>29,6085</b>	<b>120 192 083</b>



## Mérleg alatti instrumentumok

### 16 Értékpapír-kölcsönzési program

Az EKB saját vagyonalapjának kezelésének részeként kötöttek egy értékpapír-kölcsönzési program megállapodást, amelynek értelmében szakosodott intézmény bonyolítja le az EKB nevében az értékpapír-kölcsönzési ügyleteket.

Ezenkívül a Kormányzótanács döntéseinek megfelelően az EKB lehetőséget nyújt azon értékpapír-állományok kölcsönzésére, amelyeket az első, második és harmadik fedezett kötvényvásárlási programok és a közszektort érintő program (PSPP) keretében vásárolt, valamint az SMP keretében vásárolt értékpapírok közül azok kihelyezésére is mód van, amelyek a PSPP-re vonatkozó szabályok szerint elfogadhatók.<sup>47</sup>

Ha az év végén nincs be nem fektetett készpénzfedezet, a kapcsolódó értékpapír-kölcsönzési ügyletek mérleg alatti számlákon kerülnek kimutatásra.<sup>48</sup> Az ilyen értékpapír-kölcsönzési műveletek 2016. december 31-én fennálló értéke 10,9 milliárd euro volt (2015: 4,5 milliárd €), amelyből egy 3,9 milliárd eurós állomány (2015: 0,3 milliárd €) monetáris politikai célú értékpapírok kölcsönzéséhez kapcsolódik.

### 17 Tőzsdei határidős (futures) kamatlábügyletek

2016. december 31-én a devizaügyletekhez kapcsolódóan, év végi piaci árfolyamon elszámolt állományok a következők:

Tőzsdei határidős (futures) kamatlábügyletek devizában	2016 Kontraktus értéke €	2015 Kontraktus értéke €	Változás €
Vétel	558 770 515	694 406 172	(135 635 657)
Eladás	2 258 798 975	690 554 100	1 568 244 875

A tranzakciókra az EKB nemzetközi tartalékgazdálkodásának keretében került sor.

### 18 Kamatswapügyletek

A kamatswapügyletek szerződött értéke év végi piaci árfolyamon 2016. december 31-én 378,3 millió eurót tett ki (2015: 274,5 millió €). A tranzakciókra az EKB nemzetközi tartalékgazdálkodásának keretében került sor.

<sup>47</sup> A CSPP keretében az EKB nem vásárol értékpapírt, így ebben a körben nem kölcsönöz.

<sup>48</sup> Amennyiben az év végén van olyan készpénzfedezet, amely nincs befektetve, ezek az ügyletek a mérlegen belüli számlákon kerülnek kimutatásra (lásd az „Euroövezetbeli hitelintézetekkel szembeni egyéb kötelezettségek euróban” című 8. pontot, továbbá az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni eurokötelezettségek” című 10. pontot).

## 19 Devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek

### A nemzetközi tartalékkal való gazdálkodás

2016-ban az EKB nemzetközi tartalékgazdálkodása keretében devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek kötésére került sor. A belőlük eredő, 2016. december 31-én fennálló követelés-, illetve kötelezettségállományok év végi piaci árfolyamon számolt értéke a következő:

Devizaswapügyletek és határidős devizaügyletek	2016 €	2015 €	Változás €
Követelések	3 123 544 615	2 467 131 004	656 413 611
Kötelezettségek	2 855 828 167	2 484 517 472	371 310 695

### Likviditásbővítő műveletek

Az eurorendszer partnerkörének az USA-dollár alapú likviditásnyújtáshoz kapcsolódóan dolláralapú követelései és kötelezettségei keletkeztek 2017-es kiegyenlítési dátummal (lásd az „Euroövezeten kívüli rezidensekkel szembeni kötelezettségek euróban” című 10. pontot).

## 20 Hitelfelvételi és hitelnyújtási műveletek igazgatása

2016-ban is az EKB felelt az EU hitelfelvételi és hitelnyújtási műveleteinek igazgatásáért a középtávú pénzügyi támogatási eszköz, az Európai Pénzügyi Stabilizációs Mechanizmus, az Európai Pénzügyi Stabilitási Eszköz, az Európai Stabilitási Mechanizmus (ESM), valamint a Görögországgal kötött hitelnyújtási megállapodás keretében. Az EKB 2016-ban az említett műveletekkel kapcsolatos pénzforgalmat, valamint az ESM engedélyezett tőkeállományának tagsági jegyzése formájában eszközölt fizetési műveleteket dolgozta fel.

## 21 Független levő peres eljárásokból származó függő kötelezettségek

Az EKB és egyéb EU-s intézmények ellen négy peres eljárást indítottak ciprusi hitelintézetek betétese, részvényesei és kötvénytulajdonosai. A panaszosok állítása szerint a Ciprusnak nyújtott pénzügyi segítségnyújtási program kapcsán bizonyos intézkedések az érintett hitelintézetek átszervezéséhez vezettek, ami miatt pénzügyi veszteségük keletkezett. Az EU Törvényszéke 2014-ben tizenkét hasonló ügyet ítélt teljes egészében elfogadhatatlannak. Ezen ítéletek közül nyolc ellen fellebbezést nyújtottak be az Európai Unió Bíróságához, amely 2016-ban az ügyek egy részének tekintetében megerősítette az elfogadhatatlanságot, a többi fellebbezés kapcsán pedig az EKB javára döntött. Az EKB szerepe a pénzügyi segítségnyújtási program

felállításához vezető folyamatban az Európai Stabilizációs Mechanizmus létrehozásáról szóló szerződés értelmében az Európai Bizottsággal együtt nyújtott technikai tanácsadásra és a ciprusi szanálási törvénytervezetről szóló, nem kötelező érvényű vélemény kiadására korlátozódott. Ezért az EKB-t tehát a szóban forgó ügyek következtében vélhetőleg nem éri veszteség.

## Az eredménykimutatás sorait részletező pontok

### 22 Nettó kamatbevétel

#### 22.1 Nemzetközi tartalék utáni kamatbevétel

A tétel az EKB devizatartaléka utáni kamatbevételnek a kamatráfordítással csökkentett értékét foglalja magában:

	2016 €	2015 €	Változás €
Folyószámlákon szerzett kamatbevétel	1 499 288	552 459	946 829
Pénzügyi betétekből származó kamatbevétel	18 095 835	6 306 443	11 789 392
Visszavásárlási (repo) ügyletekből származó kamatbevétel	(34 017)	38 311	(72 328)
Passzív visszavásárlási (repo) ügyletekből származó kamatbevétel	12 745 338	2 920 201	9 825 137
Értékpapírból származó bevétel	304 958 993	261 121 900	43 837 093
Kamatswapügyletekből származó kamatbevétel/-kiadás	19 080	(861 355)	880 435
Határidős devizaügyletekből és devizaswap ügyletekből származó kamatbevétel	33 157 253	13 127 982	20 029 271
<b>Nemzetközi tartalék utáni (nettó) kamatbevétel</b>	<b>370 441 770</b>	<b>283 205 941</b>	<b>87 235 829</b>

A nettó kamatbevétel 2016-ban mért általános növekedését elsősorban az USA-dollár portfólión keletkezett magasabb kamatjövedelem okozta.

#### 22.2 Eurobankjegyek eurorendszeren belüli elosztásából származó kamatbevétel

Ez a tétel az EKB-nak a teljes forgalomban lévő eurobankjegy-állomány kibocsátásában levő 8%-os részesedéséhez kapcsolódó kamatjövedelmét tartalmazza (lásd a számviteli alapelvek „Forgalomban lévő bankjegyek” című pontját és „Az eurorendszeren belüli eurobankjegy-elosztással kapcsolatos követelések” című 5.1 pontot). Noha a forgalomban lévő bankjegyek átlagértéke 4,7%-kal emelkedett, a belőlük származó jövedelem 2016-ban csökkent, mivel az irányadó refinanszírozási műveletek átlagkamata (0,01%) alacsonyabb volt, mint 2015-ben (0,05%).

#### 22.3 Az NKB-knak az átadott nemzetközi tartalék utáni követeléseire fizetett kamat

Ezen a soron azt a kamatot kell kimutatni, amelyet az euroövezetbeli NKB-k kapnak az EKB-val szembeni, nemzetközitartalék-átadásból eredő követeléseik után (lásd a „Nemzetközi tartalékátadás mértékének megfelelő kötelezettségek” című 11.1

pontot). A 2016-ban kifizetett összeg csökkenése annak tudható be, hogy az irányadó refinanszírozási kamatláb átlagosan alacsonyabb volt, mint 2015-ben.

## 22.4 Egyéb kamatbevételek, egyéb kamatráfordítások<sup>49</sup>

2016-ban ide elsősorban az EKB által monetáris politikai céllal vásárolt értékpapírok 1,0 milliárd eurós (2015: 0,9 milliárd euro) nettó kamatbevétele tartozott. Ebből az összegből 0,5 milliárd euro (2015: 0,6 milliárd euro) az értékpapír-piaci program keretében vásárolt értékpapírok nettó kamatbevételével, míg 0,4 milliárd euro (2015: 0,2 milliárd euro) az eszközvásárlási program értelmében vásárolt értékpapírok nettó kamatbevételével kapcsolatos.

A tételek fennmaradó része az EKB saját vagyonalap-portfóliójának és más, kamatozó állományoknak a kamatbevételeit és kamatráfordításait tartalmazza (lásd az „Egyéb pénzügyi eszközök” című 6.2 pontot).

## 23 Pénzügyi műveletekből származó realizált nyereség/veszteség

A pénzügyi műveletekből származó realizált nettó nyereség 2016 folyamán a következőképpen alakult:

	2016 €	2015 €	Változás €
Nettó realizált árfolyamnyereség	159 456 244	175 959 137	(16 502 893)
Nettó realizált devizaárfolyam- és aranyárfolyam-nyereség	65 085 498	38 474 593	26 610 905
<b>Pénzügyi műveletekből származó realizált nettó nyereség</b>	<b>224 541 742</b>	<b>214 433 730</b>	<b>10 108 012</b>

A nettó realizált árfolyamnyereség az értékpapírokon, tőzsdei határidős kamatlábügyleteken és kamatswapügyleteken realizált nyereséget és veszteséget jelent. 2016-ban a nettó realizált árfolyamnyereség nagyrészt azért csökkent, mert az USA-dollár portfólió értékpapírjain kisebb realizált árfolyamnyereség keletkezett.

A realizált nettó devizaárfolyam- és aranyárfolyam-nyereség általános emelkedése elsősorban az SDR-állományok a Nemzetközi Valutaalappal (IMF) fennálló kétirányú SDR adásvételi megállapodás (lásd „Az IMF-fel szemben fennálló követelések” című 2.1 pontot) keretében végbement kiáramlásának tudható be.

<sup>49</sup> 2016-tól kezdődő hatállyal a monetáris politikai célú értékpapír-állományból eredő kamatbevételek és a kamatráfordítások nettó alapon jelennek meg az „Egyéb kamatbevétel” vagy az „Egyéb kamatráfordítás” sorban attól függően, hogy a nettó összeg pozitív vagy negatív (lásd a számviteli alapelvek „Átsorolások” című pontját).

## 24 Pénzügyi eszközök és pozíciók értékvesztése

A pénzügyi eszközök és pozíciók értékvesztési leírása a következőképpen alakult 2016-ban:

	2016 €	2015 €	Változás €
Értékpapírok utáni nem realizált árfolyamvesztés	(148 159 250)	(63 827 424)	(84 331 826)
Kamatswapügyletek nem realizált árfolyamvesztése	-	(223 892)	223 892
Nem realizált devizaárfolyam-vesztés	(12 760)	(1 901)	(10 859)
<b>Értékvesztés összesen</b>	<b>(148 172 010)</b>	<b>(64 053 217)</b>	<b>(84 118 793)</b>

A 2015. évi magasabb leírás elsősorban az USA-dollárban tartott értékpapír-portfólió piaci értékének általános csökkenése miatt következett be.

## 25 Díjakból, jutalékokból eredő nettó bevétel/ráfordítás

	2016 €	2015 €	Változás €
Díjakból és jutalékokból befolyó bevétel	382 191 051	277 324 169	104 866 882
Díjakhoz és jutalékokhoz kapcsolódó ráfordítás	(10 868 282)	(8 991 908)	(1 876 374)
<b>Díjak és jutalékok nettó bevétele</b>	<b>371 322 769</b>	<b>268 332 261</b>	<b>102 990 508</b>

Az ezen a soron szereplő bevételek 2016-ban jórészt a felügyeleti díjból származtak. A kiadásokat főként a letéti díjak és az azoknak a külső alapkezelőknek fizetett díjak tették ki, amelyek, az eurorendszer egyértelmű megbízásából vagy nevében, a jegybankképes, eszközfedezetű értékpapírok vételét bonyolították le.

### *A felügyeleti feladatokhoz kapcsolódó bevételek és kiadások*

2014 novemberében az EKB-t bankfelügyeleti feladatok ellátásával bízták meg az 1024/2013/EU rendelet (2013. október 15.) 33. cikke alapján. A felügyeleti feladatok elvégzése során felmerült kiadások fedezésére az EKB éves díjat szab ki a felügyelt szervezetekre. Az EKB 2016 áprilisában bejelentette, hogy 2016-ban az éves felügyeleti díj összege 404,5 millió euro volt.<sup>50</sup> Ez a 2016-os évre az éves kiadások 423,2 millió euróra becsült összegének (i) a felügyeleti díjak szufficitjével (2015: 18,9 millió euro); (ii) a felügyelt szervezetek számában vagy státusában történő változásoknak megfelelően visszatérített összegekkel<sup>51</sup> (0,3 millió euro); valamint (iii) a 2015-ben késedelmes fizetések miatt kiszabott 0,1 millió eurós kamattal kiigazított eredménye.

<sup>50</sup> Ez az összeg 2016 októberében került kiszámlázásra 2016. november 18-i esedékességgel.

<sup>51</sup> Az EKB felügyeleti díjakról szóló rendelete (EKB/2014/41) 7. cikkének értelmében az egyéni felügyeleti díj módosul amennyiben (i) a felügyelt szervezet vagy csoport nem a teljes díjperiódus ideje alatt áll felügyelet alatt vagy (ii) a felügyelt szervezet vagy csoport státusa jelentősről kevésbé jelentősre változik vagy fordítva. Az így kapott illetve visszatérített összegeket figyelembe veszik a kiszabandó teljes éves felügyeleti díj kiszámításakor a következő évek valamelyikében.

Az EKB felügyeleti feladatokra fordított tényleges kiadásai alapján a felügyeleti díjból származó jövedelem 2016-ban 382,2 millió euro volt.

	2016 €	2015 €	Változás €
Felügyeleti díjak	382 151 355	277 086 997	105 064 358
<i>ebből:</i>			
<i>Jelentős szervezetekre vagy jelentős csoportokrakivetett díjak</i>	338 418 328	245 620 964	92 797 364
<i>Kevésbé jelentős szervezetekre vagy kevésbé jelentős csoportokrakivetett díjak</i>	43 733 027	31 466 033	12 266 994
<b>A bankfelügyeleti feladatokból származó teljes bevétel</b>	<b>382 151 355</b>	<b>277 086 997</b>	<b>105 064 358</b>

2016-ban a kiadások becsült (423,2 millió €) és tényleges összege (382,2 millió €) közötti 41,1 millió eurós többlet a „Passzív időbeli elhatárolások” sorban található (lásd a hasonló című 12.2 pontot). Így a 2017-ben kivetendő felügyeleti díjak összege alacsonyabb lesz.

Az EKB-nak emellett joga van pénzbírságot vagy kényszerítő bírságot kiróni az olyan szervezetekre, amelyek nem tesznek eleget az EKB rendeleteiben, határozataiban rögzített kötelezettségeiknek. 2016-ban az EKB nem rótt ki ilyen okból pénzbírságot vagy kényszerítő bírságot.

Az SSM-mel kapcsolatos kiadások a jelentős bankok közvetlen felügyeletéből, a kevésbé jelentős bankok felügyeletének felvigyázásából, a horizontális feladatok ellátásából és a speciális szolgáltatásokból erednek. Ugyancsak itt vannak elszámolva azok a költségek is, amelyek az EKB felügyeleti feladatainak ellátását kiszolgáló szakterületek – például létesítménygazdálkodás, emberierőforrás-gazdálkodás, adminisztratív szolgálatok, a költségvetés és kontrolling, számviteli, jogi, belső ellenőrzési, statisztikai és informatikai szolgálatok – tevékenysége során merülnek fel.

Ez a kiadás 2016-ban a következő tételeket tartalmazza:

	2016 €	2015 €	Változás €
Bérek és juttatások	180 655 666	141 262 893	39 392 773
Irodaépület bérleti és karbantartási díja	58 103 644	25 513 220	32 590 424
Egyéb működési költség	143 392 045	110 310 884	33 081 161
<b>A bankfelügyeleti feladatokból származó teljes kiadás</b>	<b>382 151 355</b>	<b>277 086 997</b>	<b>105 064 358</b>

Az SSM-el kapcsolatos, 2016-os összkidadások növekedéséhez hozzájárult az EKB-s bankfelügyeletben dolgozók számának növekedése, a főépületbe költözés, és a felügyeleti feladatokhoz szükséges statisztikai és informatikai infrastruktúra kiépítése.

## 26 Részvényekből és részesedésekből származó bevétel

Ezen a soron a Nemzetközi Fizetések Bankjában (BIS) való EKB-részvénycsomag osztaléka (lásd az „Egyéb pénzügyi eszközök” című 6.2 pontot) van kimutatva.

## 27 Egyéb bevétel

2016-ban a különféle egyéb forrásból származó éves bevétel elsősorban az euroövezeti NKB-knak azon felhalmozódott befizetéseiből származott, amelyekkel az EKB-nak az eurorendszer szintű közös beruházásokkal kapcsolatos költségeihez járultak hozzá.

## 28 Személyzeti költségek

2016-ban a nagyobb átlagos dolgozói létszám miatt általánosan megemelkedtek a személyzeti költségek. Ezt részben ellensúlyozta a munkaviszony megszűnése utáni juttatásokkal és egyéb hosszú távú juttatásokkal kapcsolatos kiadások nettó összegének csökkenése.

Ezen a soron szerepel a fizetések, a juttatások, a munkavállalói biztosítások és egyéb vegyes költségelemek 349,5 millió eurós összege (2015: 306,4 millió €). Ugyancsak itt van feltüntetve az EKB nyugdíjrendszereivel, a munkaviszony megszűnése utáni egyéb juttatásokkal és egyéb hosszú távú juttatásokkal kapcsolatos 117,0 millió eurós összeg (2015: 134,4 millió €, lásd a „Vegyes eszközök” című 12.3 pontot).

A bérek és egyéb juttatások – így a felső vezetők javadalmazása is – lényegében az uniós intézmények javadalmazási rendszerén alapul, és hozzá hasonlítható.

Az Igazgatóság és a Felügyeleti Testület EKB által alkalmazott tagjai alapfizetést kapnak, míg az EKB által alkalmazott, részmunkaidőben dolgozó felügyeleti testületi tagok kiegészítő javadalmazását a látogatott ülések száma szerint állapítják meg. Az Igazgatóság és az EKB alkalmazásában álló, teljes munkaidőben dolgozó felügyeleti testületi tagok lakhatási és reprezentációs pótlékot is kapnak. Az elnöknek lakhatási pótlék helyett az EKB tulajdonában levő rezidenciát bocsátják rendelkezésére. Az Európai Központi Bank személyzeti szabályzatára figyelemmel a két testület tagjai egyéni körülményeik függvényében háztartási, családi és oktatási támogatásra is jogosultak. A fizetést az Európai Uniónak fizetendő adó mellett nyugdíj-, egészségügyi és baleset-biztosítási járulék terheli. Az említett támogatásokat nem terheli adó és nyugdíjjárulék.

2016-ban az Igazgatóság és a Felügyeleti Testület EKB-val alkalmazotti viszonyban álló (vagyis a nemzeti felügyeletiek képviselői melletti) tagjainak kiutalt alapfizetések a következők voltak:<sup>52</sup>

<sup>52</sup> Bruttó összegek, tehát az Európai Uniónak fizetendő adó levonását megelőzően.



	2016 €	2015 €
Mario Draghi (elnök)	389 760	385 860
Vitor Constâncio (alelnök)	334 080	330 744
Peter Praet (igazgatósági tag)	277 896	275 604
Benoît Cœuré (igazgatósági tag)	277 896	275 604
Yves Mersch (igazgatósági tag)	277 896	275 604
Sabine Lautenschläger (igazgatósági tag)	277 896	275 604
<b>Igazgatóság összesen</b>	<b>1 835 424</b>	<b>1 819 020</b>
<b>Felügyeleti Testület (EKB által alkalmazott tagjai) összesen</b> <sup>53</sup>	<b>631 254</b>	<b>635 385</b>
<i>ebből:</i>		
<i>Danièle Nouy (a Felügyeleti Testület elnöke)</i>	277 896	275 604
<b>Összesen</b>	<b>2 466 678</b>	<b>2 454 405</b>

A Felügyeleti Testület részidőben foglalkoztatott tagjainak kiegészítő javadalmazása 343 341 eurót tett ki (2015: 352 256 €).

A két testület tagjainak fizetett összes juttatás, valamint az EKB által a nevükben a nyugdíj-, egészségügyi és baleset-biztosítási rendszerekbe való hozzájárulás összege 807 475 euro volt (2015: 625 021 €). A Kormányzótanács 2015 decemberében úgy határozott, hogy azoknak a munkavállalóknak és igazgatósági tagoknak, akik a magán egészségbiztosítás teljes költségét maguk állják, az EKB ugyanolyan összeget fizet, mintha az érintett személyek az EKB egészségbiztosítási rendszerének tagjai lennének. Ezenkívül a szabály a 2013. január 1-jétől vett egészségbiztosítási kifizetésekre vonatkozóan visszamenőleges hatályú záradékot tartalmaz, aminek következtében a 2017-ben kifizetett támogatások várhatóan alacsonyabbak lesznek, mint 2016-ban.

Az Igazgatóság és a Felügyeleti Testület volt tagjai a hivatali idejük lejárta után korlátozott ideig még kaphatnak átmeneti kifizetéseket. 2016-ban nem volt ilyen kifizetés. A testületek volt tagjainak vagy hozzátartozóiknak kifizetett nyugdíj és egyéb kapcsolódó támogatás, valamint az egészségügyi és balesetbiztosítási befizetés értéke 834 668 euro volt (2015: 783 113 €).

2016 végén az EKB-val szerződéses viszonyban álló munkavállalók teljes munkaidős állománya 3171<sup>54</sup> fő volt, köztük 320 vezető. 2016-ban a dolgozói állomány a következőképpen változott:

<sup>53</sup> Sabine Lautenschläger fizetése nem itt van kimutatva, hanem az Igazgatóság többi tagjának fizetése között szerepel.

<sup>54</sup> Az adat nem tartalmazza a fizetés nélküli szabadságon levőket. Magában foglalja viszont a végleges, a határozott időre és rövid időtartamra szóló szerződéssel alkalmazottakat, valamint az EKB friss diplomások programjának résztvevőit. Beleértendők továbbá a gyermekgondozási szabadságon és a tartósan betegállományban levő dolgozók is.

	2016	2015
Teljes alkalmazotti létszám január 1-jén (a január 1-jén belépők nélkül)	2 871	2 577
Új belépők/szerződési státus változása	725	648
Felmondás/lejáró szerződés	(380)	(299)
Részmunkaidős rend változása miatti nettó emelkedés/(csökkenés)	(45)	(55)
<b>Teljes alkalmazotti létszám december 31-én</b>	<b>3 171</b>	<b>2 871</b>
<b>Átlagos alkalmazotti létszám</b>	<b>3 007</b>	<b>2 722</b>

## 29 Igazgatási költségek

Itt olyan egyéb folyó kiadások vannak nyilvántartva, mint például az EKB épületeinek bérleti díja és karbantartási költségei, a nem aktivált eszközök és berendezések, a szakértői díjak, az egyéb szolgáltatások és felszerelések, valamint olyan személyzeti jellegű ráfordítások, mint a munkaerő-felvételi, lakhely-változtatási, berendezkedési, képzési és költözési kiadások.

## 30 Bankjeggyártási szolgáltatások

Ez a költségtétel túlnyomórészt azt a nemzetközi szállítási költséget tartalmazza, amely az új eurobankjegyeknek a pénzjegynyomdákban a nemzeti központi bankokba irányuló, valamint az NKB-k között a többletkészletből megoldott hiánypótlást célzó kiszállításból származik. Ezeket a költségeket az EKB állja központilag.

President and Governing Council  
of the European Central Bank  
Frankfurt am Main

8 February 2017

## Independent auditor's report

### *Opinion*

We have audited the financial statements of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2016, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

In our opinion, the accompanying financial statements of the European Central Bank give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as at 31 December 2016 and of the results of its operations for the year then ended, in accordance with the principles established by the Governing Council, which are laid down in Decision (EU) 2016/2247 of the ECB of 3 November 2016 on the annual accounts of the ECB (ECB/2016/35).

### *Basis for Opinion*

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing (ISAs). Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the European Central Bank in accordance with the German ethical requirements that are relevant to our audit of the financial statements, which are consistent with the International Ethics Standards Board for Accountants' Code of Ethics for Professional Accountants (IESBA Code) and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

### *Responsibilities of the European Central Bank's Executive Board and Those Charged with Governance for the Financial Statements*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with the principles established by the Governing Council, which are laid down in Decision (EU) 2016/2247 of the ECB of 3 November 2016 on the annual accounts of the ECB (ECB/2016/35), and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the Executive Board is responsible for using the going concern basis of accounting in accordance with Article 4 of the applicable Decision (ECB/2016/35).

Those charged with governance are responsible for overseeing the European Central Bank's financial reporting process.

### *Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements*

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with ISAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of an audit in accordance with ISAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the entity's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

We also provide those charged with governance with a statement that we have complied with relevant ethical requirements regarding independence, and to communicate with them all relationships and other matters that may reasonably be thought to bear on our independence, and where applicable, related safeguards.

Yours sincerely,

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer



Victor Veger  
Certified Public Accountant

*Az alábbi oldalon az EKB a külső könyvvizsgálói jelentés nem hivatalos fordítását közli. Eltérés esetén az EY aláírásával ellátott angol nyelvű változat a mérvadó.*

Az Európai Központi Bank Kormányzótanácsának  
elnöke  
Frankfurt am Main

2017. február 8.

Független könyvvizsgálói jelentés

#### *Vélemény*

Elvégeztük az Európai Központi Bank mellékelt pénzügyi kimutatásainak könyvvizsgálatát. A pénzügyi kimutatások a 2016. december 31-i fordulónapra elkészített mérlegből, az említett napon záruló évre vonatkozó eredménykimutatásból a lényeges számviteli irányelvek összefoglalójából, valamint egyéb magyarázó pontokból állnak.

Véleményünk szerint az Európai Központi Bank mellékelt pénzügyi kimutatásai megbízható és valós képet nyújtanak az Európai Központi Bank 2016. december 31-én fennálló pénzügyi helyzetéről és az említett napon záruló év során folytatott tevékenységének eredményeiről, összhangban a Kormányzótanács által megfogalmazott irányelvekkel, amelyek az EKB éves beszámolójáról szóló, 2016. november 3-i (EU) 2016/2247 EKB-határozatban (EKB/2016/35) vannak lefektetve.

#### *A vélemény alapja*

A könyvvizsgálatot a nemzetközi könyvvizsgálói standardokkal összhangban végeztük el. Az említett standardokban előírt feladatainkról további részletek találhatóak jelentésünknek a pénzügyi kimutatások könyvvizsgálatához kapcsolódó könyvvizsgálói feladatokról szóló részében. A pénzügyi kimutatások ellenőrzésére vonatkozó német etikai követelményeknek megfelelően – amelyek összhangban vannak a Nemzetközi Számviteli Etikai Standard Testület (IESBA) által a számviteli szakembereknek kiadott IESBA etikai kódexszel – függetlenek vagyunk az Európai Központi Banktól, és az említett követelményeknek megfelelően teljesítettük egyéb etikai feladatainkat. Meggyőződésünk, hogy az általunk megszerzett könyvvizsgálói bizonyíték elegendő és megfelelő ahhoz, hogy megalapozza véleményünket.

#### *Az Európai Központi Bank Igazgatósága és az irányítással megbízott személyek pénzügyi kimutatásokért viselt felelőssége*

Az Igazgatóság felelős a pénzügyi kimutatások elkészítéséért és valóságáért bemutatásáért, összhangban a Kormányzótanács által elfogadott, az Európai Központi Bank éves beszámolójáról szóló, 2016. november 3-i (EU) 2016/2247 EKB-határozatban (EKB/2016/35) lefektetett irányelvekkel, valamint az Igazgatóság felel az olyan belső kontrollrendszer alkalmazásáért, amelyet szükségesnek tart ahhoz, hogy a pénzügyi kimutatások elkészítése során csalás vagy hiba miatt ne forduljon elő a valóságtól eltérő lényeges állítás.

A pénzügyi kimutatások elkészítése során az Igazgatóság hatásköre a vállalkozás folyamatossága számviteli elvének alkalmazása a vonatkozó határozat (EKB/2016/35) 4. cikke értelmében.

Az Európai Központi Bank pénzügyi adatszolgáltatási folyamatának felügyelése az irányítással megbízott személyek hatáskörébe tartozik.

#### *A pénzügyi kimutatások könyvvizsgálatához kapcsolódó könyvvizsgálói feladatok*

Célunk kellő bizonyosságot szerezni arról, hogy a pénzügyi kimutatások egésze nem tartalmaz akár csalásból, akár hibából eredő lényeges hibás állítást, valamint a véleményünket tartalmazó könyvvizsgálói jelentés kiadása. A kellő bizonyosság magas szintet jelent, ugyanakkor nem garantálja, hogy a nemzetközi könyvvizsgálói standardokkal összhangban elvégzett könyvvizsgálat minden esetben feltárja az esetleges lényeges hibás állítást. A hibás állítás keletkezhet csalás vagy hiba miatt, és abban az esetben tekintendő lényegesnek, ha önmagában vagy mással együtt elég nagy valószínűséggel befolyásolhatja a felhasználók azon gazdasági döntéseit, amelyeket a szóban forgó pénzügyi kimutatások alapján hoznak.

A nemzetközi könyvvizsgálói standardokkal összhangban a könyvvizsgálat része, hogy a folyamat során végig szakmai megítélésünk szerint járunk el, és a szakmai szkepticizmus talaján állunk. Ezenkívül:

- Megállapítjuk és megvizsgáljuk annak a kockázatát, hogy akár csalás, akár hiba miatt a pénzügyi kimutatásokban lényeges hibás állítás keletkezik; könyvvizsgálói eljárásokat dolgozunk ki és hajtunk végre válaszul az említett kockázatokra; és véleményünk kialakításához elegendő és megfelelő könyvvizsgálói bizonyítékot szerzünk. A csalásból eredő lényeges hibás

Az Ernst & Young Global Limited független tagja

Az Igazgatótanács elnöke: WP/StB Georg Graf Waldersee - Igazgatótanács: WP/StB Hubert Barth, elnök  
WP/StB Ute Benzl - Ana-Cristina Grohner - WP/StB Alexander Kron - WP/StB Mathieu Meyer  
CPA Julie Linn Teigland - WP/StB Claus-Peter Wagner - WP/StB Prof. Dr. Peter Wollmert  
Bejegyzett székhely: Stuttgart - társasági forma: GmbH - Amtsgericht Stuttgart HRB 730277 - adószám: DE 147799609

állítás fel nem tárásának nagyobb a kockázata, mint a hibából eredő, mivel a csalás esetében összejátszás, hamisítás, szándékos kihagyás, megtévesztés vagy a belső kontroll felülírása is szerepet játszhat.

- A könyvvizsgálat szempontjából releváns belső kontrollrendszerrel a céllal tanulmányozzuk, hogy az adott körülményeknek megfelelő könyvvizsgálati eljárást alakítsunk ki, nem célunk ugyanakkor véleményt formálni a gazdálkodó egység belső kontrolljának eredményességéről.
- Értékeljük az alkalmazott számviteli politika helyességét, valamint a számviteli becslések és a hozzájuk kapcsolódó vezetőségi közlések elfogadhatóságát.
- Következtetéseket vonunk le arról, hogy a vezetőség helyesen alkalmazza-e a tevékenység folytonosságának elvét, valamint a megszerzett könyvvizsgálati bizonyíték alapján arról, hogy fennáll-e jelentős bizonytalanság olyan eseményekkel vagy feltételekkel kapcsolatban, amelyek alapján lényeges mértékben kétségbe vonható, hogy a gazdálkodó egység képes fenntartani működésének folytonosságát. Ha arra a következtetésre jutunk, hogy jelentős bizonytalanság áll fenn, akkor kötelességünk könyvvizsgálói jelentésünkben felhívni a figyelmet a pénzügyi kimutatásokban található erre vonatkozó közlésekre, vagy ha a kérdéses közlések nem megfelelőek, kötelességünk módosítani véleményünkön. Következtetéseink a könyvvizsgálói jelentésünk keltéig megszerzett könyvvizsgálati bizonyítékon alapulnak.
- Értékeljük a pénzügyi kimutatások, így a közzétett információk általános bemutatását, felépítését és tartalmát, valamint azt, hogy a pénzügyi kimutatások a mögöttes ügyleteket és eseményeket a valósághű bemutatás elvének megfelelően mutatják-e be.

Kommunikálunk az irányítással megbízott személyekkel többek között olyan ügyekben, mint a könyvvizsgálat tervezett hatóköre és időzítése, valamint a könyvvizsgálat jelentős megállapításai, így a belső kontrollrendszerben talált bármilyen lényegi hiányosság. Nyilatkozunk az irányítással megbízott személyeknek arról, hogy megfelelünk a függetlenségre vonatkozó releváns etikai követelményeknek, és kommunikáljuk feljük mindazon kapcsolatokat és egyéb kérdéseket, amelyekről ésszerűen feltételezhető, hogy befolyásolják a függetlenségünket, valamint adott esetben a kapcsolódó biztosítékokat.

Tisztelettel:

Ernst & Young GmbH  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Claus-Peter Wagner  
Wirtschaftsprüfer

Victor Veger  
Certified Public Accountant

# Kiegészítő melléklet a nyereség, illetve veszteség felosztásáról

A melléklet nem része az EKB 2016. évi pénzügyi kimutatásainak.

A KBER alapokmányának 33. cikke értelmében az EKB nettó nyereségét a következő sorrendben kell átutalni:

- (a) a Kormányzótanács által meghatározott, a nettó nyereség 20%-át meg nem haladó összeget az általános tartalékalapba kell átutalni, legfeljebb a tőke 100%-ának mértékéig;
- (b) a fennmaradó nettó nyereséget az EKB részvényesei között befizetett részesedésük arányában kell felosztani.<sup>55</sup>

Amennyiben az EKB veszteséget könyvel el, a hiány jóváírható az általános tartalékalap, illetve szükség esetén és kormányzótanácsi döntés alapján az adott pénzügyi év monetáris jövedelme terhére. Utóbbi a nemzeti központi bankok (NKB) között a KBER alapokmányának 32.5 cikke<sup>56</sup> szerint felosztott összegek arányában és mértékéig lehetséges.

Az EKB a 2016-os évet 1193,1 millió euro nettó nyereséggel zárta. A Kormányzótanács határozata nyomán 2017. január 31-i hatállyal előzetes nyereségrészesedésként 966,2 millió eurót fizettek ki az euroövezeti NKB-k részére. A Kormányzótanács továbbá arról is határozott, hogy a fennmaradó 226,9 millió eurós nyereséget is felosztja az euroövezeti NKB-k között.

	2016 €	2015 €
Tárgyévi nyereség	1 193 108 250	1 081 790 763
Előzetes nyereségrészesedés	(966 234 559)	(812 134 494)
Tárgyévi nyereség az előzetes nyereségrészesedés kifizetése után	226 873 691	269 656 269
A fennmaradó nyereség felosztása	(226 873 691)	(269 656 269)
<b>Összesen</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

<sup>55</sup> Az euroövezeten kívüli NKB-knak nem jár az EKB felosztható nyereségéből való részesedés, ugyanakkor az EKB esetleges veszteségét sem kötelesek finanszírozni.

<sup>56</sup> A KBER alapokmányának 32.5 cikke előírja, hogy az NKB-k összesített monetáris bevételét az EKB tőkéjébe befizetett részesedésük arányában kell közöttük felosztani.

© Európai Központi Bank (2017)

Postacím 60640 Frankfurt am Main, Németország  
Telefonszám +49 69 1344 0  
Weboldal [www.ecb.europa.eu](http://www.ecb.europa.eu)

Minden jog fenntartva. A kiadvány sokszorosítása oktatási és nem kereskedelmi célból, a forrás feltüntetésével megengedett.

ISSN 2443-485X  
ISBN 978-92-899-2908-0  
DOI 10.2866/686852  
EU-katalógusszám QB-BS-17-001-HU-N